

iChiropro iChiropro Surgery

ITA ISTRUZIONI PER L'USO.

ENG ISTRUZIONI PER L'USO.







RIF. 1303711-010

Table of content

1.	Si	mboli	6
	1.1	Descrizione dei simboli utilizzati	. 7
	1.2	Descrizione dei simboli per gli accessori	
	iCh	iropro e iChiropro Surgery	. 8
2.	ld	entificazione e uso previsto	9
	2.1	Identificazione	. 9
	2.2	Uso previsto	. 9
	2.3	Popolazione di pazienti prevista	. 9
	2.4	Utente previsto	. 9
	2.5	Ambiente utente	. 9
	2.6	Condizioni mediche previste	. 9
	2.7	Controindicazioni e avvertenze per il	
	paz	ziente	. 9
	2.8	In caso di incidenti	. 9
3.	Si	curezza dell'utente e del paziente:	
A١	ve	rtenze e precauzioni d'uso	10
4.	С	ompatibilità elettromagnetica	13
	4.1	Compatibilità elettromagnetica - emissioni	e
_	Imr	nunita	14
5.	D		18
	5.1	Panoramica del sistema iChiropro	18
	5.2	Set in dotazione	19
	5.3	Opzioni	20
	5.4	Dati tecnici	21
	5.5	Classificazione	23
	5.6	Prestazioni	24
	5.7	Condizioni operative	24
6.	In	stallazione	25
	6.1	Installare l'applicazione iChiropro	26
	6.2	Installare il sistema iChiropro	26
	6.3	Installazione dell'iPad su iChiropro	27
	6.4	Procedura di accensione/spegnimento	27
7.	Pa	anoramica dell'interfaccia	29
	7.1	Applicazione iChiropro	29
		7.1.1. Compatibilità	29
		7.1.2. Nomenclatura	29
	7.2	Avvisi sonori	29
	7.3	Condizioni di connessione/disconnessione	di
	iPa	d e iChiropro	29
		7.3.1. Disconnessione	29
		7.3.2. Connessione	29
		7.3.3. Unità iChiropro accesa	30

8. Per iniziare 31	
^{8.1} Backup dei dati 31	
8.2 Avviare l'applicazione iChiropro	
8.3 Termini di servizio	
8.4 Schermata di benvenuto e disclaimer 32	
8.5 Schermata della pagina iniziale	
8.6 Creare un profilo utente	
8.7 Modifica o rimozione del profilo utente 35	
8.8 Pazienti	
8.8.1. Aggiungere o modificare il	
882 Rimuovere il paziente 38	
883 Consultare l'anamnesi del naziente 38	
884 Unire i nazienti 39	
8.9 Database operativo	
8.9.1. Storia dell'operazione	
8.9.2. Rapporto di funzionamento	
8.9.3. Esportazione del rapporto	
operativo	
8.9.4. Esportazione di tutti i rapporti sulle	
operazioni	
8.9.5. Aggiornamento dell'app i Chiropro 46	
8.10 Informazioni	
8.10.1. CIFCa	
8.10.2. Aggiornamento sugli impianti 48	
0. Funzionemente Medelità	
9. Funzionamento - Modalita	
91 Entrare in modalità implantologia /9	
92 Descrizione della schermata di	
impostazione	
9.3 Pianificare un'operazione	
9.4 Importare un'operazione	
9.5 Rimuovere un'operazione	
9.6 Avviare o riprendere un'operazione	
pianificata	
9.7 Avviare un'operazione diretta	
9.8 Parametri operativi	
9.8.1. Micromotore MX-i Velocità e	
coppia 66	
9.8.2. Direzione di rotazione del micromotore	
98.3 Livello di irrigazione 67	
9.8.4. Rapporto tra i maninoli 67	
	4

ENG

67	10.8 Aggiungere, modificare o rimuovere	
setta . 68	procedure	83
Э	10.8.1. Aggiungi procedura	83
69	10.8.2. Modifica della procedura (definita	
69	dall'utente)	83
C	10.8.3. Procedura di rimozione (definita	0/
71		04
71	problemi	85
-chi 72	11.1 Avvisi di sicurezza (operativi)	85
ica 73	11.2 Errori di compatibilità con iOS (scherme esclusione di responsabilità)	ata di 87
73	12. Manutenzione e assistenza	88
	12.1 Assistenza	88
73	12.2 Pulizia	88
74	12.3 Sostituzione dei fusibili	89
76	12.4 Cambio dell'adattatore per iPad	89
76	12.5 Imballaggio e stoccaggio	90
79	13. Trasporto e smaltimento	91
81	13.1 Trasporto	91
04	13.2 Smaltimento	91
	14. Informazioni generali	92
romotore	14.1 Limitazione di responsabilità	92
82	14.2 Marchi di fabbrica	92
82	14.3 Condizioni di garanzia	92
82	14.4 Riferimenti	93

ITA ISTRUZIONI PER L'USO

1 Simboli



1.1 Descrizione dei simboli utilizzati

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
CE 0123	Marcatura CE con numero dell'organismo notificato.	Ê	Simbolo generale di recupero/ riciclabile.
\bigcirc	OFF (alimentazione).	X	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
	ON (alimentazione).		Produttore.
⊕	Fusibile.	-Ċ-	Lampada; illuminazione; illuminazione;
\sim	Corrente alternata.		Avvisi sonori.
Δ	ATTENZIONE! pericolo che potrebbe causare lesioni leggere o moderate o danni al dispositivo se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza.	Rx Only	Attenzione: in conformità alle leggi federali (USA), questo dispositivo può essere venduto solo dietro raccomandazione di un medico accreditato.
Δ	AVVERTENZA! pericolo che potrebbe causare gravi lesioni o danni al dispositivo se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza.	,œ.	Marchio CSA - Conforme agli standard statunitensi e canadesi.
(Consultare il manuale di istruzioni/ libretto (<u>https://dental.bienair.com/</u> <u>fr_ch/support/download-center/</u>).	SN	Numero di serie.
	Consultare il manuale d'istruzioni/ libretto(https://dental.bienair.com/ fr_ch/support/download-center/).	REF	Numero di catalogo.
MD	Dispositivo medico.	EC REP	Rappresentante CE autorizzato nel Comunità europea.
(†)	Tenere lontano dalla pioggia.	acc	Variabilità dei passi.
	Codice Data Matrix per informazioni sul prodotto, compresa l'identificazione UDI (Unique Device Identification).	Ē	Messa a terra di protezione.
, , , , ,	Limitazione della temperatura.	\checkmark	Equipotenza.
	Limitazione della pressione atmosferica.		Limitazione dell'umidità.

1.2 Descrizione dei simboli per gli accessori iChiropro e iChiropro Surgery

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
CE	Marcatura CE con numero dell'organismo notificato.	<u>ل</u> مّا	Disinfettabile in termolavaggio.
	Data di scadenza.	Ê	Simbolo generale di recupero/ riciclabile.
2	Non riutilizzare.	X	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
(TIR.)(F)	Sterilizzato con ossido di etilene.	135°C 111	Sterilizzabile in autoclave fino alla temperatura specifica.
×,	Sicurezza elettrica. Parte applicata di tipo B.		Produttore.
REF	Numero di catalogo.	SN	Numero di serie.
DEHP	Non contiene DEHP.	LOT	Codice lotto.
8	Non utilizzare se la confezione è danneggiata.	A	ATTENZIONE! pericolo che potrebbe causare lesioni leggere o moderate o danni al dispositivo se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza (sull'etichetta del comando a pedale).

2 Identificazione e uso previsto

2.1 Identificazione

ICHIROPRO sono dispositivi da tavolo che consentono di azionare un micromotore dentale mediante un comando a pedale, sotto la guida di un iPad come display, collegato alla console principale tramite una docking station. Il sistema comprende la console iChiropro, con il comando a pedale e la pompa peristaltica, e l'applicazione software associata in esecuzione sull'iPad. La pompa peristaltica all'interno della console convoglia il liquido fisiologico al sito chirurgico attraverso una linea di irrigazione sterile monouso, evitando la contaminazione del liguido. L'applicazione software consente di controllare le impostazioni operative, come il rapporto di trasmissione del manipolo, la velocità della fresa, il valore di coppia, il flusso di irrigazione e l'intensità luminosa del motore, che vengono tutti visualizzati sullo schermo dell'iPad.

2.2 Uso previsto

Il dispositivo iChiropro è destinato ad essere utilizzato negli studi dentistici e negli ospedali per l'implantologia dentale e la chirurgia orale. Le console sono progettate per azionare un micromotore dentale specifico che aziona manipoli dentali dotati di strumenti appropriati per tagliare i tessuti duri e molli della bocca e per avvitare gli impianti dentali.

2.3 Popolazione di pazienti prevista

La popolazione di pazienti a cui è destinato iChiropro comprende qualsiasi persona che si reca in uno studio dentistico per ricevere un trattamento in linea con la condizione medica prevista. Non vi è alcuna restrizione per quanto riguarda l'età, la razza o la cultura del soggetto. L'utilizzatore è responsabile della scelta del dispositivo adatto al paziente in base all'applicazione clinica specifica.

2.4 Utente previsto

Prodotto destinato esclusivamente

professionale. Utilizzato da dentisti, odontoiatri e chirurghi orali.

2.5 Ambiente utente

Ambiente professionale della struttura sanitaria.

2.6 Condizioni mediche previste

- L'implantologia dentale è il trattamento per sostituire uno o più denti mancanti.
- I principali trattamenti di chirurgia orale comprendono:
 - Estrazione dei denti impattati
 - Estrazione dei denti del giudizio
 - estrazione di denti cariati non recuperabili
 - rigenerazione ossea guidata e non guidata
 - apicoectomia
 - osteotomia
 - sequestrectomia
 - emisezione

2.7 Controindicazioni e avvertenze per il paziente

Non esistono controindicazioni specifiche per il paziente, effetti collaterali o avvertenze per il dispositivo quando viene utilizzato come previsto.

2.8 In caso di incidenti

In caso di incidente, il dispositivo non deve essere utilizzato fino al completamento delle riparazioni da parte di un tecnico qualificato, autorizzato e addestrato in un centro di riparazione. Se si verifica un incidente grave in relazione al dispositivo, segnalarlo all'autorità competente del proprio Paese e al produttore tramite il distributore regionale. Osservare le normative nazionali pertinenti per le procedure dettagliate.

${\rm \ensuremath{\underline{\wedge}}}$ warning

all'uso

Qualsiasi uso diverso da quello per cui il dispositivo è stato concepito è vietato e può essere pericoloso.

3 Sicurezza dell'utente e del paziente: Avvertenze e precauzioni d'uso

Il dispositivo deve essere utilizzato da professionisti qualificati del settore odontoiatrico nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti in materia di sicurezza sul lavoro, salute e prevenzione degli infortuni, nonché delle presenti istruzioni per l'uso. In conformità a tali requisiti, gli operatori:

- Utilizzare solo apparecchi perfettamente funzionanti; in caso di funzionamento irregolare, rottura del liquido di raffreddamento, vibrazioni eccessive, riscaldamento anomalo, rumori insoliti o altri segni che possano indicare un malfunzionamento dell'apparecchio, è necessario interrompere immediatamente il lavoro; in questo caso, rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato da Bien-Air Dental SA e far eseguire al personale di assistenza gli interventi di riparazione.
- Deve assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito, deve proteggere se stesso, i suoi pazienti e i terzi da qualsiasi pericolo.
- È severamente vietata qualsiasi modifica del dispositivo medico.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, è necessario osservare le avvertenze riportate di seguito:

⚠ WARNING

- L'iCHIROPRO deve essere collegato esclusivamente a una rete di alimentazione con messa a terra di protezione.
- Assicurarsi sempre che non vi sia acqua sotto l'apparecchio prima di accenderlo.
- Tutti i connettori devono essere asciutti prima dell'uso. Assicurarsi dell'assenza di umidità residua dovuta alla pulizia.
- Non toccare mai contemporaneamente il paziente e il collegamento elettrico dell'unità. Il sistema non deve mai essere toccato dal paziente.
- Non tentare mai di aprire il dispositivo mentre è collegato alla rete elettrica.
- La spina di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile, in quanto può essere utilizzata per la disconnessione in caso di problemi.

Per evitare il rischio di esplosione, è necessario osservare le avvertenze riportate di seguito:

Secondo la norma IEC 60601-1:2005+A12012/ AnnexG, i dispositivi elettrificati (motori, unità di controllo, accoppiatori e accessori) possono essere utilizzati in sicurezza in un ambiente medico in cui vengono somministrate al paziente miscele di sostanze anestetiche potenzialmente esplosive o infiammabili solo se:

- La distanza tra il motore e il circuito respiratorio anestetico supera i 25 cm.
- Il motore non viene utilizzato contemporaneamente alla somministrazione di sostanze anestetiche al paziente.

Per evitare il rischio di surriscaldamento dell'osso, è necessario osservare le avvertenze riportate di seguito:

\triangle warning

- Se la pompa di irrigazione viene utilizzata e regolata da iCHIROPRO, verificare che la pompa funzioni correttamente prima di iniziare il trattamento e durante lo stesso. L'iCHIROPRO non è stato concepito per controllare lo stato di funzionamento della pompa né per rilevare eventuali guasti della pompa.
- Non è possibile rilevare la presenza di un flacone di liquido fisiologico vuoto.
 Controllare sempre il contenuto della fiaschetta prima di operare.
- Non mettere mai in funzione la pompa senza che la linea di irrigazione sia fissata saldamente.

Per evitare qualsiasi rischio di infezione, è necessario osservare le avvertenze riportate di seguito:

- Per evitare qualsiasi rischio di contaminazione, controllare il dispositivo tramite il comando a pedale solo durante gli interventi chirurgici. Non toccare mai il dispositivo durante un intervento clinico.
- Sostituire sempre la linea di irrigazione dopo un intervento, poiché sono monouso.
- È necessario seguire la procedura di pulizia definita al §10.
- Fare sempre riferimento all'IFU degli accessori per la procedura di manutenzione dedicata.
- Assicurarsi sempre che la confezione della linea di irrigazione sia intatta prima dell'uso.

Per evitare il rischio di lesioni e/o danni materiali, è necessario osservare le seguenti precauzioni:

\triangle caution

- Non collegare mai un manipolo a un micromotore in funzione.
- Controllare sempre che il coperchio non sia aperto quando si aziona la pompa di irrigazione.
- Attenzione al rischio di schiacciamento quando si chiude la valvola di irrigazione.
- Utilizzare sempre gli accessori Bien-Air Dental SA o quelli raccomandati da Bien-Air Dental SA.
- Non maneggiare l'iPad al di fuori del touch screen durante le procedure cliniche.

Per evitare il rischio di lesioni (danni alle ossa, ai denti, ai tessuti) è necessario osservare le seguenti precauzioni:

\triangle caution

- Le impostazioni predefinite contenute nell'iChiropro sono solo indicative. Bien-Air Dental SA non può essere ritenuta responsabile.
- I valori di coppia e velocità predefiniti sono da intendersi solo come guida. I valori delle frese utilizzate devono essere adattati in base alle istruzioni del produttore dell'impianto. Fare sempre riferimento alle specifiche del produttore dell'impianto per impostare le impostazioni della console.
- Verificare sempre che i parametri configurati corrispondano alla propria applicazione medica. I parametri predefiniti possono essere modificati senza preavviso.

Per evitare il rischio di reazioni avverse ai tessuti, è necessario osservare le precauzioni riportate di seguito:

\triangle caution

• Se si utilizza una pompa di irrigazione, utilizzare solo la linea di irrigazione biocompatibile raccomandata dal produttore e fare riferimento alle raccomandazioni del produttore della pompa.

Per evitare il rischio di surriscaldamento del motore, è necessario osservare le seguenti precauzioni:

\triangle caution

- Assicurarsi sempre che il cavo e il motore siano in buone condizioni.
- Assicurarsi che il tubo del micromotore non sia piegato.
- Non utilizzare iChiropro al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio.

Per evitare la perdita della connessione wireless, è necessario osservare le precauzioni riportate di seguito:

${\rm \ensuremath{\underline{\wedge}}}$ caution

- Assicurarsi che tra il comando a pedale e la console non vi siano ostacoli, quali ingombri, mobili o altri oggetti. Il comando a pedale e la console devono trovarsi sempre nella stessa stanza.
- Il comando a pedale emette un segnale rosso quando la batteria è scarica. In questo caso, si raccomanda di completare l'operazione in corso e di sostituire le batterie prima di iniziare una nuova operazione.

	Г	
2	2	2
L	1	

4 Compatibilità elettromagnetica

Per evitare il rischio di interferenze elettromagnetiche che potrebbero influire sui dispositivi medici impiantabili attivi e sui dispositivi a vita sostenibile, è necessario osservare le avvertenze riportate di seguito:

A WARNING

- Il dispositivo non deve essere collocato in prossimità (30 cm) di altri dispositivi di vita sostenibile.
- I professionisti del settore dentale devono essere consapevoli delle potenziali interferenze elettromagnetiche tra i dispositivi dentali elettronici e i dispositivi medici impiantabili attivi e devono sempre informarsi sui dispositivi impiantati nel paziente.
- L'uso di questa apparecchiatura accanto o sovrapposta ad altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se l'uso è necessario, l'apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza.

Per evitare il rischio di interferenze elettromagnetiche che potrebbero influire sulle prestazioni del dispositivo, è necessario osservare le avvertenze riportate di seguito:

⚠ WARNING

- Poiché la conformità allo standard internazionale IEC 60601-1-2 non garantisce l'immunità contro il 5G in tutto il mondo (a causa delle diverse bande di frequenza utilizzate a livello locale), evitare la presenza di dispositivi dotati di reti cellulari a banda larga 5G nell'ambiente clinico o assicurarsi che la funzionalità di rete di questi dispositivi sia disabilitata durante la procedura clinica.
- Non utilizzare apparecchiature radiotrasmittenti, telefoni cellulari, ecc. nelle immediate vicinanze del dispositivo, poiché ciò potrebbe influenzarne il funzionamento. È necessario prendere particolari precauzioni quando si utilizzano sorgenti di emissioni forti, come apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza e altri dispositivi simili, per assicurarsi che i cavi HF non vengano instradati sopra o vicino al dispositivo. In caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato o Bien-Air.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni dell'apparecchiatura potrebbero essere compromesse.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati, ad eccezione dei trasduttori e dei cavi venduti da Bien-Air, può provocare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità.

4.1 Compatibilità elettromagnetica - emissioni e immunità

Guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche

L'iChiropro è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'iChiropro e dell'iChiropro Surgery deve assicurarsi che l'iChiropro sia effettivamente utilizzato in tale ambiente.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida	
Emissioni RF CISPR11	Gruppo 1	L'iChiropro e l'iChiropro Surgery utilizzano l'energia RF solo per il loro funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni di radiofrequenza sono molto basse e non possono causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine.	
Emissioni RF CISPR11	Classe B	L'iChiropro e l'iChiropro Surgery sono adatti all'uso in qualsiasi edificio, compresi gli	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	collegati alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici a	
Emissioni dovute a fluttuazioni di tensione (flicker) IEC 61000-3-3	Non applicabile	uso residenziale.	

Guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

L'iChiropro è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'iChiropro deve assicurarsi che venga effettivamente utilizzato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	Contatto ±8 kV ±2 kV aria ±4 kV aria ±8 kV aria ±15 kV aria	Contatto ±8 kV ±2 kV aria ±4 kV aria ±8 kV aria ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitorio rapido elettrico/ burst IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per altre linee	±2 kV per le linee di alimentazione ± kV per linee senza ingresso/uscita	La qualità della rete elettrica deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Impennata IEC 61000-4-5	±0,5 kV da linea a linea ±1 kV da linea a linea ±0,5 kV linea a terra ±1 kV linea a terra ±2 kV linea a terra	±0,5 kV da linea a linea ±1 kV da linea a linea ±0,5 kV linea a terra ±1 kV linea a terra ±2 kV linea a terra	La qualità della rete elettrica deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sull'alimentazione elettrica linee di ingresso IEC 61000-4-11	0% UT per 0,5 cicli, a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°. 0% UT per 1 ciclo e 70% UT per 25/30 cicli a 0° 0% UT per 250 cicli a 0°	0% UT per 0,5 cicli, a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°. 0% UT per 1 ciclo e 70% UT per 25/30 cicli a 0° 0% UT per 250 cicli a 0°	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente dell'iChiropro ha bisogno di continuare a funzionare durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, è necessario che Si raccomanda di alimentare l'iChiropro con un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico dovuto alla rete elettrica frequenza (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici generati dalla frequenza di rete devono essere a livelli caratteristici di un luogo tipico in un ambiente commerciale o ospedaliero.
Disturbi condotti indotti da campi RF IEC 61000-4-6	3 VRMS 0,15 MHz - 80MHz 6 VRMS nelle bande ISM 0,15 MHz - 80 MHz 80%AM a 1 kHz	3 VRMS 0,15 MHz - 80MHz 6 VRMS nelle bande ISM 0,15 MHz - 80 MHz 80% AM a 1 kHz	L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, determinata da un'indagine elettromagnetica del ^{sito1} , deve essere inferiore al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenza. È possibile che si verifichino interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente

Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida	
Campi elettromagnetici RF irradiati IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz - 2,7GHz 80%AM a 1 kHz	10V/m 80MHz -3GHz 80%AM a 1 kHz	Distanza: 0.3 m La distanza minima di separazione deve essere calcolata con la seguente equazione: $E = \frac{6}{d}\sqrt{P}$ E= è il livello di prova di immunità in [V/m]. d è la separazione minima in [m] P è la potenza massima in [W]	
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC	27 V/m 380-390MHz 50% PM 18Hz	27 V/m 380-390MHz 50% PM 18Hz	Potenza massima di uscita delle apparecchiature wireless RF e distanza di separazione testate (a 30 cm): TETRA 400: max1,8 W GMRS 460 FRS 460: max 2 Banda LTE 13 e 17, max 0,2 GSM 800/900 max 2 W TETRA 800: max 2 W iDEN 820: max 2 W CDMA 850: max 2 W Banda LTE 5: max 2 W	
01000-4-5	28V/m 430-470MHz FM +/- 5kHz Deviazione, Sinusoide a 1 kHz 9V/m 704-787MHz 50% PM 217 Hz	28V/m 430-470MHz FM +/- 5kHz Deviazione, Sinusoide a 1 kHz 9V/m 704-787MHz 50% PM 217 Hz		
	28 V/m 800-960 MHz 50% PM 18Hz	28 V/m 800-960 MHz 50% PM 18Hz	CDMA 1900/1900: max 2W CDMA 1900: max 2 W DECT: max 2 W Banda LTE 1,3,4e 25: max 2 W	
	28 V/m 1700-1990 MHz 50% PM 217Hz	28 V/m 1700-1990 MHz 50% PM 217Hz	UMTS: max 2W Bluetooth: max 2W WILAN 802.11b/g/n: max 2 W RFID 2450: max 2W	
	28 V/m 2400-2570 MHz 50% PM 217 Hz	28 V/m 2400-2570 MHz 50% PM 217 Hz	Banda LTE 7: max 2W WLAN 802.11 a/n: max 0,2W È possibile che si verifichino interferenze in prossimità d	
	9 V/m 5100-5800 MHz 50% PM 217Hz	9 V/m 5100-5800 MHz 50% PM 217Hz	apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo: ((()))	
Campi magnetici di prossimità IEC 61000-4-39	30kHz/CW/ 8 A/m 134,2 kHz/PM 2,1 kHz/65 A/m 13,56 MHz/PM 50kHz /7,5 A/m	30kHz/CW/ 8 A/m 134,2 kHz/PM 2,1 kHz/65 A/m 13,56 MHz/PM 50kHz /7,5 A/m		

Note : _{UT} è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di prova. Prestazioni essenziali secondo IEC 60601-1: le prestazioni essenziali consistono nel mantenere in condizioni normali l'intensità luminosa visiva del LED a ±30% e la velocità del motore con una deviazione massima della velocità a ±10%.

ENG S Le intensità di campo dei trasmettitori fissi, come le stazioni base per i telefoni cellulari e le radio mobili terrestri, i radioamatori, le trasmissioni radiofoniche AM e FM e le trasmissioni televisive non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi, è necessario prendere in considerazione un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato l'iChiropro supera il livello di conformità RF applicabile di cui sopra, l'iChiropro deve essere osservato per verificare il normale funzionamento. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o il trasferimento dell'iChiropro.

5 Descrizione

5.1 Panoramica del sistema iChiropro



FIG. 1

(1) Coperchio della pompa peristaltica

- (2) Connettore del comando a pedale
- (3) Adattatore per
- (4) Supporto della staffa
- (5) Interruttore principale
- (6) Scatola dei fusibili
- (7) Connettore di rete
- (8) Micromotore MX-i
- (9) Pulsante per avviare/arrestare l'irrigazione e

per riconoscere gli avvisi di passaggio ad alta velocità

- (10) Pulsante per invertire la rotazione del micromotore MX-i
- (11) Pulsante "Programma" (pressione breve: fase successiva. Pressione prolungata: inserimento dell'impianto successivo o procedura chirurgica successiva)
- (12) Connettore del micromotore MX-i

Note : Le specifiche tecniche, le illustrazioni e le dimensioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono fornite a titolo puramente indicativo. La lingua originale di queste istruzioni per l'uso è l'inglese. Per ulteriori informazioni, contattare Bien-Air Dental SA all'indirizzo indicato sul retro della copertina.

5.2 Set in dotazione

Set iChiropro RIF 1700439-001

Designazione	Numero REF
Console iChiropro	1600784-001
MOT MX-i LED	1600755-001
CALCETTO	1600631-001
Cavo MX LED	1600606-001
Pellicola protettiva sterile (2/pz.)	1501746-002
Linea di irrigazione (10/pkg)	1500984-010

Set iChiropro CA RIF 1700440-001

Designazione	Numero REF
Impostare iChiropro	1700439-001
CA 20:1 L Microserie	1600692-001

Per motivi di chiarezza, in queste istruzioni per l'uso viene illustrato solo il set iChiropro CA (REF 1700440-001). Tuttavia, le spiegazioni sono valide per tutti gli altri set iChiropro e iChiropro Surgery.

Set iChiropro CA 20:1 L WL RIF 1700892-001

Designazione	Numero REF
Console iChiropro	1600784-001
MOT MX-i LED	1600755-001
Comando a pedale senza fili + Dongle	1601192-001
Cavo MX LED	1600606-001
Pellicola protettiva sterile (2/pz.)	1501746-002
Linea di irrigazione (10/pkg)	1500984-010
CA 20:1 L Microserie	1600692-001

Set chirurgico iChiropro RIF 1700485-001*

Designazione	Numero REF
Console iChiropro Surgery	1600883-001
Mot MX-i LED	1600755-001
CALCETTO	1600631-001
Cavo MX LED 3m	1600881-001
Pellicola protettiva sterile (confezione da 2)	1501746-002
Linee di irrigazione 3,5 m (10/pz)	1501738-010

**Il set è disponibile solo negli Stati Uniti e in Canada.*

Set iChiropro Surgery HP RIF 1700484-001*

Designazione	Numero REF
Impostare l'intervento chirurgico iChiropro	1700485-001
PM 1:2	1600436-001

*Set disponibile solo negli Stati Uniti e in Canada

5.3 Opzioni

Designazione	Numero REF
Film protettivo sterile	1501746-010
Film protettivo sterile	1501746-002
Sistema di irrigazione KM 20:1L (10/pkg)	1501621-010
Guardie Bur HP1:2 (100 PCES)	1501317-100
Linea di irrigazione (10/pkg)	1500984-010
Linea di irrigazione Chiropro L 3,5 m (10/pz)	1501738-010
Linea di irrigazione KM (10/pkg)	1501635-001
Supporto per manipolo/supporto	1301575-001
Fusibile SPT ø5x20	1307312-010
Adattatore iPad 10	1308761-001
Adattatore per iPad Air 5	1308964-001
Cacciavite a croce	1305436-001
Clip per l'irrigazione	1303711-010

5.4 Dati tecnici

Dimensioni L x L x H

Dimensioni	L x L x H
Unità iChiropro	242 x 244 x 102 mm
Unità iChiropro (con staffa)	242 x 244 x 482 mm
Controllo a pedale	205 x 205 x 54 mm
Comando a pedale (con impugnatura)	205 x 205 x 144 mm
Comando a pedale senza fili Larghezza x altezza x profondità (senza gancio)	206 x 180 x 60 mm
Comando a pedale senza fili Larghezza x altezza x profondità (con gancio)	206 x 200 x 155 mm
Cavo motore (REF 1600606)	L 2,0 m
Cavo motore (REF 1600881)	L 3,0 m
Cavo di comando a pedale	L 2,9 m
Micromotore MX-i LED	23 x 84 mm

Peso

Peso	
Unità iChiropro	2,8 kg
Comando a pedale (senza impugnatura e cavo)	830 g
Comando a pedale senza fili (senza gancio, due batterie incluse)	934 g
Controllo a pedale	877 g
Staffa	115 g
Cavo	105 g

Dati elettrici

Dati elettrici	
Tensione	100 - 240 VAC
Frequenza	50-60 Hz

Modalità operativa

Modalità operativa	
Intermittente	ON: 5 MIN SPENTO: 40 MIN

Parti applicate (secondo IEC 60601-1):

Parti applicate	
Micromotore MX-i LED	RIF. 1600755-001
Contrangoli (CA) e manipoli diritti (HP)	SO 3964 compatibile CA&HP

Grado di protezione dall'ingresso (in conformità con la norma IEC 60529)

Grado di protezione dall'ingresso	
Unità	IP 40 (Protezione contro l'inserimento di oggetti di dimensioni superiori a 1 mm e contro il gocciolamento dell'acqua (gocce che cadono verticalmente)).
Controllo a pedale	IP X8 (Protezione dall'acqua contro l'immersione continua a 1 m o più)
Comando a pedale senza fili	IP X6

Memoria

Modalità di implantologia della memoria:

- Memorizzazione di 8 utenti;
- Memorizzazione di 30 produttori di impianti (definiti dall'utente);
- Memorizzazione di 50 impostazioni diverse per ogni produttore di impianti (definite dall'utente)
- memorizzazione di 12 fasi per impostazione, compresa la regolazione di velocità, coppia, irrigazione, legatura e manipolo di ogni fase;
- Memorizzazione di 8 impianti per operazione in modalità pianificata
- 30 minuti di registrazione per impianto.

Linguaggi di interfaccia

Francese, tedesco, inglese, italiano, spagnolo, portoghese, giapponese, russo e cinese.

Staffa per matraccio per liquidi fisiologici

Acciaio inossidabile.

Pompa peristaltica

Pompa peristaltica	
Erogazione della pompa	Da 30 a 150 ml/min. (5 livelli)
Linea di irrigazione	Ø esterno 5,60 mm Ø interno 2,40 mm
Spessore della parete	1,60 mm

\triangle caution

L'uso del sistema con manipoli diversi da quelli forniti da Bien-Air Dental SA non è stato convalidato/ certificato (i valori delle prestazioni non sono garantiti in questo caso).

Elenco degli errori e risoluzione dei problemi

Vedere il capitolo "Elenco degli errori e risoluzione dei problemi".

5.5 Classificazione

Classificazione

Classe IIa in conformità al Regolamento europeo (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici. Classe 1 in conformità alla normativa americana della Food & Drug Administration (FDA) sui dispositivi medici.

Classe di isolamento elettrico

Classe I secondo IEC 60601-1 (apparecchio protetto contro le scosse elettriche). Parti applicate: Parti applicate di tipo B in conformità alla norma IEC 60601-1.

5.6 Prestazioni

Prestazioni	REF 1600995	
Regolazione della velocità del motore	Precisione ± 5% nell'intervallo di velocità 100 - 40'000 giri/min (*)	
Regolazione della coppia del motore	Coppia regolabile dal 10% al 100% della coppia massima	
Coppia massima del motore	5,2 (±5%) Ncm (*)	
Potenza massima del motore	130 (±10%) W (*)	
Gamma di corrente massima del LED del motore	Campo regolabile 11 passi ogni 10% da 0% a 100% del valore massimo di corrente	
Limitazione dell'uscita dell'alimentazione	< 300 W	
Flusso di irrigazione	5 livelli:	
	1 goccia = 30 ml/min	
	2 gocce = 60 ml/min	
	3 gocce = 90 ml/min	
	4 gocce = 120 ml/min	
	5 gocce = 150 ml/min	

(*) Misura realizzata in combinazione con il motore MX-i LED 1600755, il contrangolo CA 20:1 L Micro Series 1600692 e/o il manipolo PML 1121 1600156. La coppia massima è misurata a 1000 giri/minuto con l'irrigazione ferma e corrisponde a una coppia massima di 80 Ncm sull'utensile rotante se il motore è abbinato al contrangolo CA 20:1 L Micro Series 1600692. 2In conformità alla norma 80601-2-60, questa apparecchiatura odontoiatrica non ha prestazioni essenziali. Secondo la norma IEC 60601-1-2, le prestazioni essenziali consistono nel mantenere la velocità del motore con una deviazione massima della velocità pari a ±10% in un ambiente con forti disturbi elettromagnetici.

5.7 Condizioni operative

Condizioni operative

- J	Limite di temperatura:	[+10°C; +35°C] [+50°F; +95°F]
	Intervallo di umidità relativa:	[30%; 80%]
	Limitazione della pression atmosferica:	e[700 hPa; 1060 hPa] [525 mmHg; 795 mmHg]

\triangle caution

Non utilizzare iChiropro al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio.

6 Installazione









FIG. 2

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5



FIG. 6



FIG. 7

FIG. 8



FIG. 9



FIG. 10



FIG. 11





FIG. 12

FIG. 13

6.1 Installare l'applicazione iChiropro

A. Aprire l'App Store©, toccare l'icona corrispondente sull'iPad.

B. Toccare Cerca per trovare l'applicazione iChiropro.

C. Installare l'applicazione iChiropro progettata da Bien-Air Dental.

Note : L'iPad deve essere correttamente collegato a Internet prima di aprire l'App Store ©; per un uso appropriato dell'iPad, consultare la guida utente di Apple.

6.2 Installare il sistema iChiropro

A. Se necessario, utilizzare il cacciavite Phillips per cambiare l'adattatore iPad installato.

FIG. 1

Sostituire l'adattatore per iPad con quello desiderato, facendo attenzione a non forzare l'adattatore durante l'inserimento per evitare di danneggiare il connettore.

Note : Per un inserimento sicuro dell'adattatore per iPad sul dispositivo, prima di arrivare a fine corsa, premere leggermente il centro dell'adattatore verso il dispositivo per allineare il connettore con il foro presente sull'adattatore stesso. Una volta che il connettore ha trovato il foro, completare l'inserimento fino a quando l'adattatore è completamente inserito.

B. Posizionare l'iChiropro su una superficie piana in grado di sopportare il suo peso.

Può essere posizionato su un tavolo, su un carrello o su gualsiasi altra superficie, ma in nessun caso sul pavimento.

FIG. 2

- C. La scatola dei fusibili può essere aperta con un cacciavite. 100 240 VCA = fusibile T4.0AH 250 VCA RIF 1307312-010. Per sostituire un fusibile, vedere il capitolo "12.4 Sostituzione dei fusibili".
- D. Collegare il cavo di alimentazione (1) al connettore (2).

Note : L'apparecchiatura è alimentata dalla rete elettrica (100 - 240 Vca).

La spina di alimentazione è il dispositivo utilizzato per la disconnessione in caso di problemi e deve essere sempre facilmente accessibile.

FIG. 3

E. Collegare il cavo del pedale all'uscita prevista sul pannello posteriore, guidando il connettore e la spina attraverso il pin indice del connettore.

Non sollevare il pedale tenendo il cavo di collegamento.

Per scollegare il cavo del pedale, tirare il connettore della presa del cavo (1).

Non tirare il cavo (2) senza aver prima scollegato la presa del cavo.

Se si utilizza un comando a pedale senza fili, seguire la guida IFU/Quick Start Guide REF. 2100443. FIG. 4

F. Collegare il cavo del micromotore MX-i all'uscita del motore, guidando il connettore e la spina tramite il pin indice del connettore.

FIG. 5

G. Allineare e fissare la staffa all'alloggiamento fornito sul retro della console e sospendere il pallone o la bottiglia.

FIG. 6

H. Controllare l'integrità della confezione e la data di scadenza della linea di irrigazione riportata sull'etichetta (1).

Il dispositivo medico deve essere utilizzato solo con le linee fornite da Bien-Air Dental per garantire un funzionamento senza problemi. Queste linee sono sterili e monouso. Il riutilizzo può causare una contaminazione microbiologica del paziente.

I. Rimuovere la linea di irrigazione sterile monouso (2) dalla sua custodia.

FIG. 7

J. Collegare il tubo flessibile della linea di irrigazione al tubo di irrorazione del manipolo o del contrangolo.

FIG. 8

K. Installare la cassetta peristaltica (1) nella pompa peristaltica (2). Controllare che la cassetta sia agganciata correttamente.

FIG. 9

L. Chiudere il coperchio della pompa (3). Se la chiusura oppone resistenza, riaprire il coperchio e verificare il corretto posizionamento della cassetta. Quando il coperchio è chiuso correttamente, l'utente dovrebbe sentire un clic.

\triangle caution

Non far funzionare la pompa quando il coperchio è aperto.

Rischio di schiacciamento!

FIG. 10

M. Perforare il tappo della fiasca per liquidi fisiologici con l'estremità appuntita del tubo di irrigazione dopo aver rimosso il tappo protettivo.

FIG. 11

N. Fissare la linea di irrigazione sul cavo del motore utilizzando i collari di fissaggio (1) RIF 1303711-010.

6.3 Installazione dell'iPad su iChiropro

O. Rimuovere il foglio di protezione sterile monouso per iPad dalla sua custodia e applicarlo sullo schermo. Fare riferimento alle istruzioni riportate sul retro della custodia.

FIG. 12

P. Collegare l'iPad a iChiropro facendolo scorrere con cautela lungo l'adattatore, facendo attenzione a non forzarlo per non danneggiare il connettore.

Note : Per alcuni modelli di iPad è possibile attivare le opzioni di risparmio della batteria nelle Impostazioni dell'iPad. In questo caso, il livello di carica della batteria sarà limitato di conseguenza e non raggiungerà quindi il 100%.

6.4 Procedura di accensione/spegnimento

Il dispositivo può essere acceso e spento in tutta sicurezza utilizzando l'interruttore principale dell'iPad 27

e di iChiropro.



7 Panoramica dell'interfaccia

FIG. 1

7.1 Applicazione iChiropro

Il sistema iChiropro può essere utilizzato in due modalità: implantologia e chirurgia orale.

7.1.1 Compatibilità

Consultare il sito www.bienair.com per la compatibilità dei modelli di iPad aggiornati.

I modelli di iPad con connettore USB-C sono compatibili solo a partire dalla versione 2.6.1 dell'applicazione.

L'utente deve proteggere l'accesso all'iPad con una password forte, come descritto nel manuale d'uso dell'iPad.

7.1.2 Nomenclatura

Per motivi di chiarezza, in questo manuale i dispositivi di interfaccia "iPad®" e "iPad Air®" sono indicati come "iPad".

7.2 Avvisi sonori



Allarme sonoro			Descrizione	
Un breve segnale acustico		stico	Attivazione dell'irrigazione, passaggio alla fase successiva e cambio del senso di rotazione	
Due brevi segnali acustici		stici	Disattivazione dell'irrigazione e cambio del senso di rotazione	
Un segnale acustico ad alta frequenza		ad alta	Andare al prossimo inserimento di impianti o alla prossima procedura chirurgica	
Un segnale acustico lungo		ungo	Entrare nell'implantologia o nella chirurgia operativa, passando alla prima fase della sequenza operativa.	
Segnali alternati	acustici	brevi	Notifiche di avviso	
Segnali alternati	acustici	medi	Indicatore di marcia inversa del micromotore	
Segnali alternati	acustici	lunghi	Notifica di guasto del sistema	

7.3 Condizioni di connessione/disconnessione di iPad e iChiropro

7.3.3 Disconnessione

Se l'iPad è scollegato, il sistema iChiropro è in modalità standby (il micromotore MX-i è fermo). L'applicazione iChiropro rimane accessibile quando l'iPad è scollegato. L'utente può navigare nell'applicazione e modificare/creare le proprie impostazioni.

\triangle caution

L'iPad non deve mai essere scollegato dal riunito iChiropro durante il funzionamento! Se l'iPad viene scollegato durante un'operazione, il micromotore MX-i si arresta immediatamente.

7.3.4 Connessione

Il micromotore MX-i può avviarsi solo quando l'iPad è collegato e l'applicazione è in modalità operativa (implantologia o chirurgia).

\triangle caution

Se il comando a pedale viene premuto prima di entrare in modalità operativa, il micromotore MX-i non si avvia.

7.3.5 Unità iChiropro accesa

Se l'applicazione iChiropro è in esecuzione e l'iPad è collegato all'iChiropro (interruttore ON):

- L'iPad si ricarica (anche se l'applicazione non è in esecuzione);
- Il micromotore MX-i può essere azionato con il comando a pedale (app iChiropro in modalità operativa).



8 Per iniziare

8.1 Backup dei dati

Utilizzare iCloud per eseguire automaticamente il backup delle impostazioni definite dall'utente dell'applicazione iChiropro (profili utente, marche di impianti, parametri dell'impianto e tutti i dati operativi).

Per un uso appropriato dell'iPad o di iCloud, consultare la guida utente di Apple.

8.2 Avviare l'applicazione iChiropro

FIG. 1

- A. Assicurarsi che il volume dell'audio dell'iPad sia attivo e che sia impostato su un livello appropriato in base al rumore ambientale della stanza:
 - Volume giù (3) e su (2).
- B. Chiudere tutte le altre applicazioni come descritto nel manuale d'uso di Apple per il modello specifico di iPad, per non interrompere il funzionamento:
- C. Disattivare il blocco automatico e tutti gli avvisi. Per un uso appropriato dell'iPad, consultare la guida utente di Apple.
- D. Assicurarsi che siano stati installati gli ultimi aggiornamenti dell'applicazione (vedere il capitolo "8.9.5 Aggiornamento dell'applicazione iChiropro").
- E. Toccare l'icona dell'applicazione (5) per avviare l'applicazione iChiropro.

\triangle caution

Se non si utilizza l'iPad, premere il pulsante Sleep/Wake (1) per bloccarlo.

8.3 Termini di servizio

FIG. 2

- A. Per garantire il corretto funzionamento dell'unità iChiropro Dental, assicurarsi di utilizzare l'applicazione iChiropro solo con la versione iOS convalidata da Bien-Air Dental.
- 🔖 Fare riferimento alla versione iOS corrente del dispositivo (1).

\triangle caution

Non aggiornare iOS se non è consigliato da Bien-Air. Vedere anche il capitolo "11.1 Avviso di sicurezza (funzionamento)".

Per ulteriori informazioni, visitate l'App Store © alla voce "novità" dell'applicazione selezionata. B. Toccare OK (2) per confermare il messaggio di esclusione della responsabilità.

8.4 Schermata di benvenuto e disclaimer

- A. Quando si apre l'applicazione iChiropro per la prima volta, è necessario convalidare i Termini di servizio.
- B. Assicuratevi di accettare i "Termini di servizio" facendo scorrere il cursore (3) e toccando I AGREE (4).
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina iniziale.

Vedere il capitolo "8.5 Schermata della pagina iniziale".





8.5 Schermata della pagina iniziale FIG. 4

- A. Toccare (1)(4) per aprire la schermata Informazioni. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo "8.10 Informazioni".
- B. Toccare (2) per creare un nuovo profilo utente. Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo "8.6 Creazione di un profilo utente".
- C. Toccare una miniatura (5) o utilizzare le frecce (1 o 6) per selezionare un profilo utente.
- D. Toccare la foto del profilo (7) per modificare o rimuovere un profilo utente. Per maggiori informazioni, vedere il capitolo "8.6 *Creazione di un profilo utente*".
- E. Toccare > (3) per convalidare la scelta del profilo.
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina utente.

FIG. 5

A. Toccare IM (5) per accedere alla modalità implantologia. 🛤

Per i dettagli, vedere il capitolo "9.1 Entrare in modalità implantologia".

B. Toccare SR (1) per accedere alla modalità di intervento. 🗐

Per i dettagli, vedere il capitolo "10.1 Entrata in modalità chirurgica".

Note : Negli Stati Uniti e in Canada, la modalità chirurgica è disponibile solo sull'unità iChiropro Surgery (REF 1600883-001).

- C. Toccare *Pazienti* (2) per aprire il popup Elenco pazienti ^Q. *Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo "8.8 Pazienti".*
- D. Toccare *Cronologia operazioni* (4) per aprire la schermata *Cronologia operazioni*. Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo "8.9 Cronologia delle operazioni".
- E. Toccare i (3) per aprire la schermata *Informazioni*. (1) Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo "8.10 Informazioni".

8.6 Creare un profilo utente

A. Dalla schermata della pagina iniziale (FIG. 4), toccare 💿 per creare un nuovo profilo utente.

🌜 Viene visualizzata la finestra popup **Profilo**.

FIG. 6

B. Compilare i seguenti campi di parametri:

• Immagine (dalla fotocamera o dalla libreria) (7)

Note : Se l'applicazione non ha accesso alla fotocamera, viene visualizzata la finestra popup Nessun accesso alla fotocamera. Toccare OK per confermare e accedere alle impostazioni dell'iPad per consentire all'app di accedere alla fotocamera:



- Titolo (6)
- Cognome*(5)
- Nome*(4)
- Sistema di numerazione dei denti (universale, FDI) (2)

Note : L'IDE è definito come il sistema di numerazione predefinito dei denti.

• Software di pianificazione (3)

Note : CoDiagnostiX™ è selezionato come software di pianificazione predefinito. I campi contrassegnati da un asterisco sono obbligatori. C. Toccare Salva (1) per creare il nuovo profilo utente.

Note : È possibile creare fino a 8 utenti.

D N U



FIG. 7

FIG. 8

8.7 Modifica o rimozione del profilo utente

FIG. 7

- A. Dalla schermata Home page, toccare la foto del profilo (1) per modificare o rimuovere il profilo dell'utente.
- 🍫 Viene visualizzata la finestra popup Profilo.

FIG. 8

- B. Modificare i parametri desiderati e toccare Salva (1) per convalidare le modifiche al profilo, oppure toccare Elimina profilo (2) per rimuovere il profilo.
- 🥾 Se si rimuove il profilo, si apre una finestra di messaggio: Elimina profilo.



C. Toccare Annulla o Elimina per confermare.





8.8 Pazienti

FIG. 9

Dalla schermata della pagina utente, toccare *Pazienti* per aprire il popup dell'elenco dei pazienti. FIG. 10

Il popup Elenco pazienti visualizza tutti i pazienti registrati con le seguenti informazioni (3):

- Nome e cognome del paziente;
- Numero del paziente;
- Data di nascita del paziente.

Questo popup consente anche di trovare i pazienti nell'elenco con il campo *Cerca nell'elenco pazienti* (1).
8.8.1 Aggiungere o modificare il paziente

FIG. 10

A. Toccare 🕤 (2) per creare un nuovo paziente o toccare la riga del paziente desiderato per accedere e modificare le informazioni specifiche.

Note : Se si accede dalla pagina di impostazione del funzionamento, toccare per accedere e modificare le informazioni.

🌭 Viene visualizzata la finestra popup *Paziente*.

FIG. 11

B. Toccare i campi dell'identità del paziente per riempirli o modificarli:

- Numero del paziente (9);
- Cognome* (8);
- Nome* (7);
- Data di nascita (6).

C. Passare il dito a destra o a sinistra (o toccare) per rispondere con Sì o No alla propria storia clinica (5) (il selettore è impostato di default nella posizione centrale che significa sconosciuto):

- Fumatore
- Osso irradiato
- Uso cronico di steroidi
- Malattia autoimmune
- Diabete
- Chemioterapia
- Osteoporosi
- Bruxista
- D. Toccare Salva (1) per convalidare o Indietro (o Annulla, se si crea un paziente) (9) per annullare le modifiche.*Note : I campi contrassegnati da un asterisco sono obbligatori.*
- E. Toccare Chiudi (4) (vedere FIG. 10) per chiudere il popup dell'elenco dei pazienti.

Note : I campi contrassegnati da un asterisco sono obbligatori.

F. Toccare Salva (1) per convalidare o Indietro (o Annulla, se si crea un paziente) (9) per annullare le modifiche.

Note : Se i campi obbligatori sono vuoti, il salvataggio non è possibile finché non vengono compilati. I campi obbligatori vuoti lampeggiano sullo schermo.

Se il numero di paziente esiste già, durante il salvataggio viene visualizzata una finestra popup:



G. Toccare Chiudi (4) (vedere FIG. 10) per chiudere il popup dell'elenco dei pazienti.

8.8.2 Rimuovere il paziente

FIG. 11

A. Toccare Elimina paziente (3) o dalla finestra a comparsa dell'elenco dei pazienti, scorrere verso sinistra e toccare Elimina (1) (vedere FIG. 12) per rimuovere il paziente desiderato.

Note : Il pulsante Elimina è disponibile solo quando si accede al popup Elenco pazienti dalla pagina Utente. Il pulsante Unisci è disponibile solo quando si accede al popup Elenco pazienti dalla pagina Utente e quando ci sono due o più pazienti nell'elenco.

🌭 Si apre una finestra di messaggio: *Cancellare il paziente*

Delete patient

Patient and all related data will be lost !

Delete

B. Toccare Annulla o Elimina per convalidare.

Cancel

8.8.3 Consultare l'anamnesi del paziente

FIG. 11

A. Toccare Cronologia operazioni (4) per consultare la cronologia delle operazioni del paziente.

Note : È possibile consultare l'anamnesi di un paziente solo quando si accede al popup Elenco pazienti dalla schermata della pagina utente.

Viene indicato il numero di operazioni trovate per il paziente selezionato (4, FIG. 11).

🌭 Viene visualizzata la schermata Cronologia operazioni.

Per i dettagli, vedere il capitolo "8.9 Cronologia delle operazioni".



8.8.4 Unire i pazienti

L'identità del paziente è unica. Quando l'applicazione iChiropro viene aggiornata o quando un intervento viene importato da un software di pianificazione, viene eseguito un controllo sui pazienti già presenti nel database. Se due o più pazienti condividono nome, cognome, data di nascita e numero di paziente, vengono automaticamente uniti.

Se solo alcuni di questi campi coincidono, è ancora possibile effettuare una fusione manuale: FIG. 12

A. Nella finestra a comparsa dell'elenco dei pazienti, scorrere verso sinistra e toccare *Unisci* (2).

Nota 12

FIG. 13

B. Toccare le righe dei pazienti che devono essere uniti al paziente selezionato.

🦫 Il simbolo di spunta < viene visualizzato su ciascuna delle righe dei pazienti selezionati.

C. Toccare *Fatto* (1) per convalidare.

🌭 Si apre una finestra di messaggio: Unire i pazienti

Merge patients

Do you want to merge selected patients with this patient ?

Demo Patient Patient nbr.:123456 Date of birth: 01.01.00

Cancel Merge

D. Toccare *Unisci* per convalidare o *Annulla* per scartare le modifiche e annullare il processo di unione.

🌭 🛛 pazienti e le operazioni corrispondenti vengono uniti.



8.9 Database operativo

8.9.5 Storia dell'operazione

Le schermate della *cronologia delle operazioni* possono essere diverse se vengono visualizzate dalla schermata della pagina utente (vedere FIG. 14) o dalla finestra popup del *paziente* (vedere FIG. 15). In questa pagina vengono visualizzate tutte le operazioni registrate con le seguenti informazioni: FIG. 14

- Nome e cognome del paziente (8);
- Numero del paziente (7);
- Data di nascita del paziente (6);
- Data dell'operazione (3);
- Tipo di intervento (implantologia o chirurgia) (4);
- Software di pianificazione utilizzato (9) (vedere capitolo "9.4 Importazione di un'operazione" 48).

Note : Se l'operazione è stata importata, viene visualizzata l'icona del software di pianificazione corrispondente.

Le operazioni registrate da altri utenti sono contrassegnate dal simbolo 📇 (12, FIG. 15) o 💶 (11). Non è possibile modificare le informazioni di queste operazioni.

Questa pagina permette anche di:

- Filtrare gli interventi per tipo, toccando IM (implantologia), SR (chirurgia) o ALL (chirurgia e implantologia) (10);
- Filtrare le operazioni per utente, toccando 🚨 (solo l'utente corrente) o 🚨 (tutti gli utenti) (11);
- Cercare informazioni specifiche nell'elenco con il pulsante Cerca (1)(vedere il capitolo "8.9.1 Cronologia delle operazioni di ricerca");
- Esportare tutti i dati delle operazioni filtrate in un file .zip contenente dati .csv o .pdf per ogni operazione, con il pulsante Esporta tutto (5)*(vedere il capitolo "8.9.4 Esportazione di tutti i rapporti sulle operazioni"*);
- Ordinare i nomi dei pazienti e le date delle operazioni toccando i titoli delle rispettive colonne (2).

Note : La colonna dei nomi dei pazienti è sostituita da una colonna non ordinabile **del numero del dente** quando si accede alla schermata della **cronologia delle operazioni** dalla finestra popup **del paziente**.

- A. Toccare la linea operativa desiderata per accedere e modificare le informazioni specifiche attraverso la pagina *Dati operativi*.
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *dei dati operativi*.

Note : Le operazioni registrate da altri utenti sono contrassegnate dal simbolo 🙆 (12, FIG. 15) o 🔽 (11). Non è possibile modificare le informazioni relative a queste operazioni. Vedere il capitolo "8.9.2 Dati di funzionamento".

Toccare (1) per visualizzare il popup di ricerca con i seguenti campi:

- Per nome del paziente (2);
- Per numero di pazienti (3);

Note : Per nome del paziente e Per numero di paziente sono disponibili solo se si accede al popup di ricerca dalla schermata Pagina utente.

• Per intervallo di date (inizio - fine) (8).

Questi campi possono essere modificati per definire i criteri di ricerca (4).

Inoltre, è possibile filtrare automaticamente le operazioni visualizzando solo quelle eseguite:

- Questa settimana (7);
- Questo mese (6);
- Quest'anno (5).



8.9.6 Rapporto di funzionamento

FIG. 17, FIG. 18 e FIG. 19

Queste tre pagine sono disponibili sia durante che dopo un intervento. È possibile passare da una pagina all'altra con il selettore delle schede *Paziente, Impianti* e *Operazione* (1).

Il piè di pagina comune consente di esportare il report dell'operazione (2).

(vedere il capitolo "8.9.3 Rapporto di esportazione"), aggiungere *Note* (3) e tornare indietro (4) alla pagina precedente.

Note : Se l'operazione è stata importata, viene visualizzata l'icona del software di pianificazione corrispondente.

Le operazioni registrate da altri utenti sono contrassegnate dal simbolo 🖾 (12, FIG. 15) o 🚺 (11). Non è possibile modificare le informazioni di queste operazioni.

Scheda Dati del paziente

FIG. 17

Questa pagina consente di visualizzare la data dell'operazione (9), l'identità del paziente^{*} (8) e la sua storia clinica^{*} (7).

Note : I valori con "" possono essere modificati e salvati durante e anche dopo un intervento.*

Toccare A per modificare le informazioni del paziente (per maggiori dettagli, vedere il capitolo "8.8.1" Aggiunta o modifica del paziente").

Scheda dati impianti

FIG. 18

Questa pagina permette di consultare la *marca dell'impianto* e il *tipo di impianto* (10)

e la posizione dell'impianto (5) in dettaglio. Così come la *densità ossea* (8) e la *coppia di inserimento* (7). È possibile modificare le letture dei *riferimenti* degli *impianti*, del numero di lotto** e della *data di scadenza** (9) e dei valori *ISQ** (6).

Per ulteriori informazioni sulla lettura dei valori ISQ, vedere il capitolo "8.11 Lettura dei valori ISQ".

Note : Se le informazioni vengono modificate, vengono visualizzati i pulsanti Annulla e Salva. Lamarca dell'impianto e il tipo di impianto possono essere modificati solo durante l'intervento, prima di premere il pedale nella fase di inserimento dell'impianto. In questo caso, quando si torna alla schermata della pagina operativa, viene selezionata la prima fase della procedura relativa al nuovo impianto selezionato. In caso di importazione da un software di pianificazione, non è possibile modificare i dati. Questa pagina differisce se l'intervento riguarda l'implantologia o la chirurgia e se le informazioni sull'impianto sono state scansionate o compilate manualmente.

Scheda Dati operativi

FIG. 19

Questa pagina permette di consultare le operazioni in dettaglio.

(5) Tabella di riepilogo del funzionamento per ciascun impianto, comprendente numero di passo, nome del passo, velocità massima raggiunta, velocità massima impostata, coppia massima raggiunta, coppia massima impostata, direzione di rotazione del motore, livello di irrigazione e tipo di strumento

(6) Grafico con coppia e velocità in funzione del tempo di funzionamento per ogni impianto e per ogni fase operativa

(7) Icone di selezione dell'impianto.

Pet W	8.40		1111000+	10	Demo Llear	10.0		Chiqps
•Dom	Operation report	_	-0-		M 88 🜉 🛛 🚺		G. Stardt	
	12k 🌔 :	ding, itser oli pract not militari interiore er feller cilit, e practikerpolitik	to Com Red are in Control Control of a United		Name		Operation date: v	
Operation rep	ort		_		Vanderöhicke Dito Protectures 2000/00 Date of tells 2010/00		аны 💌 🔲 🤉	
48444444	· · · · 🖂 (•••	-		Chemo Patient Patient/do: https:// Date.of.tom/01.00		arras 💷 🖪 🗦	
202111100	1111 .	percenta Ros			Cerro Patient Police de 10000 Cale al sete 01.01.00		анн 🔳 🔲 🤉	
Paterbert Paterbert Paterbert	Broch P	•						
Paterban Paterban Paterban	Barder/Pia IP-01/ren /Pi 31.0/ren	Roburch Ld surfare Exploring date	Ling a Unit a			•	delitings there increasely self-section as factors deliting fractioners former as fraction as the little, profiliant their rener top in other.	etta, f they the article characterit
Deno spectari. Theoregiants								
						hange	and inclusion	Res
				<			đ	-
			9					

ENG A

FIG. 19

FIG. 20

8.9.7 Esportazione del rapporto operativo

A. Dalla pagina *Dati operativi*, toccare 👜 per esportare i dati dell'operazione.

🌭 Una finestra a comparsa consente di scegliere il formato di esportazione:



B. Toccare *Esporta come .pdf* o *Esporta come .csv*.

Viene visualizzata la schermata del *rapporto operativo* (esportazione in formato pdf) o la tabella dei dati operativi (esportazione in formato csv).

FIG. 20

- C. Toccare il pulsante Esporta rapporto (1) per scegliere il target di esportazione.
- 🔖 Una finestra a comparsa consente di scegliere il target di esportazione (2).
- D. Scegliere la destinazione dell'esportazione tra gli archivi web disponibili o le applicazioni installate che supportano i file csv o pdf.
- 🔖 Viene visualizzato il popup dell'applicazione corrispondente.

Note : È possibile esportare come posta elettronica solo se un account di posta è già stato creato e configurato sull'iPad.

Oppure toccare *Chiudi* (o *Fatto*, per l'esportazione in csv) (3) per tornare indietro.

8.9.8 Esportazione di tutti i rapporti sulle operazioni

- FIG. 21
- A. Nella pagina della *cronologia delle operazioni*, toccare (1) (2) per esportare tutte le operazioni visualizzate nell'elenco filtrato in un file .zip.
- 🍫 Una finestra a comparsa consente di scegliere il formato di esportazione.



Note : Quando si accede alla schermata Cronologia operazioni dalla finestra popup Paziente, vengono esportate solo le operazioni registrate relative al paziente corrispondente.

- B. Toccare *Esporta come .pdf* o *Esporta come .csv*.
- Viene visualizzata la barra di avanzamento dell'esportazione (l'esportazione potrebbe richiedere del tempo a seconda della quantità di operazioni):



- Il popup ESPORTAZIONE COMPLETATA viene visualizzato quando il file .zip contenente i dati .pdf o .csv per ogni operazione è stato creato con successo:
- C. Toccare un punto qualsiasi dello schermo per confermare il messaggio.



🔖 Una finestra a comparsa permette di scegliere il target di esportazione (1).

- D. Scegliere la destinazione dell'esportazione tra gli archivi Web disponibili o le applicazioni installate che supportano i file .zip.
- 🔖 Viene visualizzato il popup dell'applicazione corrispondente.

Note : È possibile esportare come posta elettronica solo se un account di posta è già stato creato e configurato sull'iPad.

\triangle caution

Se il file zip generato è di grandi dimensioni, potrebbe non essere possibile esportarlo con la procedura descritta sopra.



8.9.9 Aggiornamento dell'app iChiropro

FIG. 22

Quando l'applicazione viene lanciata, controlla se è disponibile una nuova versione sull'App Store ©. Se è disponibile un nuovo aggiornamento, sullo schermo di Disclaimer viene visualizzata una casella di messaggio per avvisare l'utente di scaricare l'applicazione.

Note : Questa funzione è attiva solo quando l'iPad è collegato a Internet.

- *Download: l'* utente può accedere automaticamente alla pagina dell'applicazione App Store ©.
- *Ricordami più tardi: l'* utente può ritardare l'aggiornamento e continuare a lavorare con la versione dell'app attualmente installata (il messaggio appare una volta al giorno).
- *Ignora: l'* utente può ignorare l'aggiornamento e continuare a lavorare con la versione dell'app attualmente installata (il messaggio riappare solo se è disponibile una nuova versione).



8.10 Informazioni

FIG. 23

A. Toccare (i) per aprire la schermata Informazioni (è possibile accedervi anche dalla schermata iniziale).

FIG. 24

- 🔖 Questa schermata consente di navigare nelle pagine seguenti:
- *Ultime notizie* (1) (apre la pagina delle ultime notizie del sito web Bien-Air);
- *Manuale utente* (2) (l'applicazione rileva la lingua dell'iPad e scarica il Manuale utente nella stessa lingua);

Note : Se il Manuale d'uso non è disponibile nella lingua corretta, viene scaricato il manuale in inglese. 29 L'utente può esportare il Manuale d'uso su destinazioni quali e-mail, stampanti o qualsiasi altra destinazione di esportazione supportata.

- *Catalogo* (3) (aprire catalogo online (file pdf));
- Web TV(4) (apre la web TV Bien-Air);
- Informazioni (5) (vedere capitolo "8.10.1 Informazioni");
- *Contattaci* (6) (apre un'applicazione di posta elettronica con un indirizzo e-mail predefinito iChiropro@bienair.com);
- Aggiornamento impianti (7) (visualizza l'elenco aggiornato degli impianti/protocolli, FIG. 26).

Note : Le funzioni Ultime notizie, Catalogo, Web TV e Contattaci sono disattivate quando l'iPad non è connesso a Internet.

8.10.10 Circa

FIG. 25

La schermata *Info* visualizza le seguenti informazioni:

- Contatti del produttore (1);
- Nome e versione dell'applicazione (2);
- Modello di iPad e versione di iOS (3);
- Unità dentarie compatibili (4);
 - iChiropro;
 - iChiropro Surgery;
- Nome della scheda di interfaccia e versione del firmware (5);
- Tipo di azionamento del micromotore MX-i e versione del firmware (6).



8.10.11 Aggiornamento sugli impianti

FIG. 27

La schermata di aggiornamento degli impianti visualizza gli impianti e i protocolli aggiornati automaticamente. Il tipo di aggiornamento è indicato con i seguenti simboli:

- + per gli impianti aggiunti;
- ^O per gli impianti con protocolli esistenti che sono stati aggiornati;
- × per gli impianti rimossi.

8.11 Letture dei valori ISQ

FIG. 28

Per impostazione predefinita, l'area di lettura dei valori ISQ (1) visualizza solo il pulsante 😑 (3). È

possibile aggiungere fino a cinque campi modificabili ISQ toccando il pulsante 🕙 (3) e *cancellarli* (2).

Toccare (1) (4) per accedere a un popup con spiegazioni sull'ISQ o toccare il pulsante (5) per visualizzare un grafico (FIG. 29) delle diverse letture ISQ in relazione al tempo.



9 Funzionamento - Modalità implantologia

9.1 Entrare in modalità implantologia

FIG. 1

Toccare IM^M per accedere alla modalità implantologia.

La modalità implantologia consente di eseguire operazioni che consistono nell'inserimento di un massimo di 8 impianti. Ogni inserimento implantare è composto da diverse fasi che possono essere modificate dall'utente.

🔖 Viene visualizzata la schermata della pagina di *impostazione*.

9.2 Descrizione della schermata di impostazione FIG. 2

La schermata *Setup* consente di pianificare un intervento, avviare un intervento pianificato o selezionare un singolo impianto per il posizionamento diretto:

(1) Campo di *ricerca* (per trovare informazioni specifiche nell'elenco delle operazioni pianificate)

(2) Importare un'operazione da un software di pianificazione (vedere "9.4 Importazione di un'operazione").

(3) Torna alla schermata precedente

(4) Area di funzionamento *diretto*

(5) Pianificare una nuova operazione (vedere "9.3 Pianificare un'operazione").

(6) Area di operazioni *pianificate*

Note : I nomi dei pazienti e le date delle operazioni possono essere ordinati toccando i titoli delle rispettive colonne (6).

9.3 Pianificare un'operazione

A. Dalla schermata di *impostazione*, toccare \bigoplus Aggiungi nuova operazione per aggiungere una nuova operazione.

🍫 Viene visualizzata la pagina di *impostazione delle operazioni*.

FIG. 3

B. Toccare (a) (6) per accedere all'elenco dei pazienti.

🍫 Viene visualizzato il popup Elenco pazienti.



- C. Toccare la riga del paziente desiderato per selezionarlo.
- D. Vedere la sezione "8.8.1 Aggiunta o modifica del paziente" se il paziente desiderato non è presente o per modificare i dati del paziente.
- Viene visualizzata nuovamente la pagina di *impostazione dell'operazione* e vengono compilati automaticamente i seguenti campi di informazioni sul paziente (FIG. 3).
- Nome e cognome*(7);
- Data di nascita (1);
- Numero del paziente (5).
- E. Toccate i seguenti campi operativi per compilarli, FIG. 3:
- Data dell'operazione* (2);
- *Densità ossea* (da 1 a 4, o sconosciuta) (3).

I campi contrassegnati da un asterisco devono essere compilati prima del salvataggio.

F. Toccare 🔋 (4) per selezionare un impianto.

🍫 Viene visualizzata la finestra popup di *selezione della marca dell'impianto*.

Note : Se un impianto tra quelli preferiti è stato aggiornato o è stata aggiunta una nuova marca, viene visualizzata la finestra popup *Aggiornamento impianti*:



Gli impianti aggiunti sono contrassegnati dal simbolo 🕂, gli impianti con protocolli aggiornati sono

contrassegnati dal simbolo ^{CO} e gli impianti rimossi sono contrassegnati dal simbolo X. Gli aggiornamenti degli impianti sono possibili solo quando l'iPad è connesso a Internet. Toccare Chiudi per confermare.

- G. Toccare un *marchio* per accedere alla finestra dei tipi di impianti o toccare *Chiudi* (1) per tornare indietro.
- 🌭 Viene visualizzata la finestra popup di *selezione del tipo di impianto*.

Vedere la sezione "9.11 Aggiungi o rimuovi marche" per aggiungere o rimuovere marche o vedere "9.10.1 Aggiungi impianto" se la marca desiderata non è presente. FIG. 6

Note : Gli impianti definiti dall'utente sono rappresentati da **L**. *Gli impianti predefiniti sono rappresentati da* **L**.

H. Se disponibile, scegliere tra Impianto *guidato* (1) e *Non guidato* (1).

- I. Toccare il sistema implantare desiderato (3) e il suo diametro (2). Se l'impianto desiderato non è disponibile, vedere "9.10 Aggiungere, modificare o rimuovere impianti".
- & L'applicazione torna alla schermata della pagina di *impostazione dell'operazione*.



FIG. 7

FIG. 8

J. Toccare 🕮 (7) per scansionare un codice a barre dell'impianto.

🥾 La fotocamera viene attivata e viene visualizzata la schermata della pagina di scansione.

FIG. 8

K. Allineare il rettangolo giallo al codice a barre.

Quando la lettura del codice a barre è avvenuta correttamente, viene visualizzato il popup Scansione completata!



L. Se è corretto, toccare *Fatto* o il popup *Scansione completata!*

🥾 🛛 seguenti campi di informazione sull'impianto vengono compilati automaticamente:

- Riferimento / GTIN (8);
- Numero di lotto (6);
- Data di scadenza (2) se disponibile.

Note : Sono supportati solo i codici a barre Code 128, QR e DataMatrix.

È anche possibile compilare questi campi manualmente toccandoli.

È possibile aggiungere fino a 8 impianti. Ogni impianto è numerato nella rappresentazione della mascella in base all'ordine di intervento. L'ultimo tipo di impianto utilizzato per l'intervento viene proposto di default per gli impianti aggiuntivi.

- M. Definire la posizione dell'impianto toccando il dente corrispondente nella rappresentazione della mascella.
- 🌭 🛛 Il dente selezionato viene sostituito da un impianto evidenziato in blu (3).
- N. Toccare 🕙 (9) per aggiungere altri impianti all'operazione o toccare × (1) per rimuovere gli impianti dall'operazione.

Note : È possibile aggiungere fino a 8 impianti. Ogni impianto è numerato nella rappresentazione della mascella in base all'ordine dell'intervento. L'ultimo tipo di impianto utilizzato per l'intervento viene proposto di default per gli impianti aggiuntivi.

Toccare a lungo le icone degli impianti e spostarle per riorganizzare l'ordine.

0. Toccare o far scorrere *Note* (5) per scrivere commenti relativi all'operazione.

Note : La posizione delle note viene salvata automaticamente.

P. Toccare Salva (4) per convalidare.

& L'operazione appare nell'elenco delle operazioni pianificate.

Note : Se i campi obbligatori sono vuoti, il salvataggio non è possibile finché non vengono compilati. I campi obbligatori vuoti lampeggiano sullo schermo.

Q. Toccare < per tornare alla schermata della pagina di impostazione o toccare

per avviare l'operazione.

Note : L'avvio di un intervento non è possibile se la posizione e le informazioni dell'impianto non sono definite. I campi obbligatori vuoti lampeggiano sullo schermo.

Per avviare un'operazione pianificata, vedere la sezione "9.6 Avvio o ripresa di un'operazione pianificata".



9.4 Importare un'operazione

- A. Dalla schermata di *impostazione*, toccare 🕀 *Importazione da [Logo software di pianificazione]* per importare un'operazione dal software di pianificazione corrispondente.
- 🥾 La telecamera viene attivata e viene visualizzata la pagina di scansione del codice di pianificazione.

Note : Per importare un'operazione da un software di pianificazione, l'utente deve aver abilitato la funzione di importazione nella finestra popup Profilo (vedere la sezione "8.8.1 Aggiunta o modifica del paziente").

FIG. 9

B. Allineare il rettangolo giallo con il codice QR desiderato da un software di pianificazione.

Quando il codice QR è stato letto correttamente, viene visualizzato il popup *Scansione completata!*

C. Se è corretto, toccare *Fatto* (1) o il popup *Scansione completata!*

Le informazioni sull'operazione vengono importate e viene visualizzata la pagina di *impostazione dell'operazione*.

Note : Se le informazioni del paziente importato corrispondono a quelle di un paziente già esistente (stesso nome, cognome, data di nascita e numero di paziente), i pazienti vengono uniti automaticamente. Se solo alcuni di questi campi coincidono, è ancora possibile effettuare una fusione manuale(vedere la sezione "8.8.4 Unire i pazienti").



FIG. 9

FIG. 10

FIG. 11

Le seguenti informazioni operative sono definite automaticamente per ogni fase e non possono essere modificate:

- Ordine di posizionamento degli impianti (12)
- Marca dell'impianto (2)
- Tipo di impianto (3)
- Posizione dell'impianto (5)
- D. Se necessario, modificare le informazioni generali del paziente compilate automaticamente (13) e la *densità ossea* (8).
- E. Toccare il campo *Data operazione**(1) per definire la data dell'operazione.

Note : I campi contrassegnati da un asterisco devono essere compilati prima del salvataggio.

F. Toccare 📖 (10) per scansionare un codice a barre dell'impianto.

🌭 La fotocamera viene attivata e viene visualizzata la schermata della pagina di scansione.

FIG. 10

G. Allineare il rettangolo giallo al codice a barre.

Quando la lettura del codice a barre è avvenuta correttamente, viene visualizzato il popup Scansione completata!

H. Se è corretto, toccare *Fatto* o il *popup Scansione completata!*

- 🥾 🛛 seguenti campi di informazione sull'impianto vengono compilati automaticamente:
- *Riferimento / GTIN* (11);
- Numero di lotto (9);
- *Data di scadenza* (4) se disponibile.

Note : Il campo *Riferimento* viene sostituito da un campo *GTIN* quando il codice *GTIN* è disponibile nei dati del codice a barre.

Sono supportati solo i codici a barre Code 128, QR e DataMatrix.

È anche possibile compilare manualmente questi campi toccandoli.

I. Toccare o far scorrere *Note* (7) per scrivere commenti relativi all'operazione.

Note : La posizione delle note viene salvata automaticamente.

J. Toccare *Salva* (6) per convalidare.

🌭 L'operazione appare nell'elenco delle operazioni pianificate.

Note : Se l'operazione è stata importata, viene visualizzata l'icona del software di pianificazione corrispondente.

K. Toccare < per tornare alla schermata della pagina di *impostazione* o toccare > per avviare l'operazione.

Per avviare un'operazione pianificata, vedere la sezione "9.6 Avvio o ripresa di un'operazione pianificata".



9.5 Rimuovere un'operazione

FIG. 12

- A. Dalla schermata della pagina di *impostazione*, scorrere verso sinistra e toccare *Elimina* (1) per rimuovere l'operazione desiderata.
- 🎭 Si apre una finestra di messaggio: *Operazione di cancellazione.*



B. Toccare Annulla o Elimina per confermare.

ENG

9.6 Avviare o riprendere un'operazione pianificata

FIG. 13

A. Dalla schermata della pagina di *impostazione*, nell'area delle operazioni *pianificate*, toccare

l'operazione che deve essere avviata o toccare un'operazione contrassegnata dal simbolo 🍄 per riprenderla e passare direttamente al punto C.

Viene visualizzata la schermata della pagina di *impostazione dell'operazione* (avvio dell'operazione) o la schermata della pagina *operativa* (ripresa dell'operazione).

Note : 17 Se i campi obbligatori sono vuoti, il salvataggio non è possibile finché non vengono compilati. I campi obbligatori vuoti lampeggiano sullo schermo. FIG. 14

B. Controllare se le informazioni dell'operazione sono corrette e toccare per accedere alla schermata della pagina operativa.

Note : L'avvio di un intervento non è possibile se la posizione e le informazioni dell'impianto non sono definite. I campi obbligatori vuoti lampeggiano sullo schermo.

\triangle caution

Se il comando a pedale viene premuto prima di entrare in modalità operativa, viene visualizzato il messaggio di avviso "Rilasciare il pedale ...".

Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il comando a pedale non verrà rilasciato e premuto nuovamente.

\triangle caution

Se il volume del suono è disattivato prima di entrare in modalità operativa, verrà visualizzato il messaggio di avvertimento "Attivare il volume del suono sull'iPad e impostarlo a un livello appropriato in base al livello di rumore ambientale della sala prove".

Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il volume del suono non sarà attivato. FIG. 15

\triangle caution

Quando si accede per la prima volta alla schermata della pagina *operativa*, viene visualizzato un popup per introdurre il comportamento del pulsante arancione del comando a pedale. Toccare un punto qualsiasi dello schermo per chiudere la finestra a comparsa o toccare *Non mostrarmi più* per confermare:



C. Agire premendo il comando a pedale per regolare la velocità del micromotore MX-i. Se necessario,

toccare 🔤 (1) per registrare il passo.

Note : I valori di velocità e coppia in tempo reale vengono visualizzati quando il micromotore MX-i è in funzione.

Quando la richiesta di potenza del micromotore MX-i è eccessiva, la schermata operativa visualizza il

simbolo di surriscaldamento 📇. In questo caso, l'unità iChiropro riduce automaticamente la coppia per evitare il surriscaldamento del micromotore MX-i. Per ripristinare il 100% della coppia, lasciare il motore al minimo o fermarsi per alcuni secondi.

\triangle caution

La registrazione dei passaggi è possibile solo con il manipolo contrangolo CA 20:1 L progettato da Bien-Air Dental SA.

D. Navigare attraverso le fasi dell'operazione:

- Premere brevemente il pulsante arancione del comando a pedale o toccare l'area di navigazione (9) per passare alla fase successiva;
- Toccare l'icona del passo desiderato (4).

Note : Se è necessario cambiare l'utensile, consultare l'IFU del manipolo corrispondente.

Per motivi di sicurezza, il tachimetro e l'icona dei passi ad alta velocità sono evidenziati in arancione. Quando si passa dalla foratura a bassa velocità a quella ad alta velocità (≥ 100 giri/min), viene visualizzato il seguente avviso a comparsa:



Toccare OK o premere brevemente il pulsante blu del comando a pedale per confermare l'avviso e consentire l'avvio del micromotore MX-i.

L'icona della fase di inserimento dell'impianto è contrassegnata dal simbolo 🔘 nell'angolo superiore destro.

E. Toccare (2) per visualizzare il protocollo chirurgico generato dal software di pianificazione, se necessario.

Note : La visualizzazione del protocollo chirurgico è disponibile solo per gli interventi importati da coDiagnostiX™.

F. Se necessario, toccare 🖾 (3) per visualizzare la posizione dell'utensile da utilizzare per il passo corrente nella cassetta.

Note : La visualizzazione degli strumenti nella cassetta potrebbe non essere disponibile per tutti i sistemi implantari.

Per i dettagli, vedere il capitolo "9.9 Visualizzazione dell'utensile nella cassetta". G. Se necessario, regolare i parametri operativi (7).

Vedere la sezione "9.8 Parametri operativi".

H. Toccare a lungo le icone degli impianti (11) o premere a lungo il pulsante arancione del comando a pedale per eseguire l'inserimento degli altri impianti pianificati.



FIG. 15

Note : Se è necessario cambiare l'utensile, consultare l'IFU del manipolo corrispondente.

- I. Selezionare la densità ossea (10) per la posizione dell'impianto corrente; è possibile impostare o modificare il valore della densità ossea in qualsiasi momento durante l'operazione (? = sconosciuto).
- J. Toccare *Dati* (5) per modificare i dati del paziente, se necessario.
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *Dati operativi*.

Per i dettagli, vedere la sezione "8.9.2 Dati di funzionamento". K. Toccare il pulsante Fine (6) per terminare l'operazione.

& Si apre una finestra di messaggio: *Terminare l'operazione.*

L. Toccare *Fine* per confermare la fine dell'operazione o *Annulla* per continuare l'operazione.



9.7 Avviare un'operazione diretta

La modalità di funzionamento diretto consente di realizzare un'operazione senza alcuna pianificazione. FIG. 16

- A. Dalla schermata della pagina di *impostazione*, toccare 🔋 (2) nell'area del funzionamento *diretto* per selezionare la marca e il tipo di impianto,
- 🌭 Viene visualizzata la finestra popup di *selezione della marca dell'impianto*.

Oppure toccare 🚩 (1) se la selezione dell'impianto desiderato è già visualizzata e passare direttamente al punto E.

🍇 Viene visualizzata la schermata della pagina *operativa*.

FIG. 17

B. Toccare una marca per accedere alla finestra di *selezione del tipo di impianto*.

🌭 Viene visualizzata la finestra di *selezione del tipo di impianto*.

Vedere la sezione "9.10.1 Aggiungi impianto" se il marchio desiderato non è presente o vedere "9.11 Aggiungi o rimuovi marchi" per gestire i marchi.

Note : Gli impianti definiti dall'utente sono rappresentati da **.** *Gli impianti predefiniti sono rappresentati da* **.**

- C. Se disponibile, scegliere tra Impianto *guidato* (1) e *Non guidato* (1).
- D. Toccare il sistema implantare (2) e il suo diametro (3) per selezionare l'impianto desiderato.
- E. Se l'impianto desiderato non è disponibile, vedere "9.10 Aggiungere, modificare o rimuovere impianti".
- 🌭 L'applicazione torna alla schermata della pagina di *impostazione*.

F. Toccare 본 (1) per accedere alla schermata della pagina *operativa*, FIG. 15.

\triangle caution

Se il comando a pedale viene premuto prima di entrare in modalità operativa, viene visualizzato il messaggio di avviso "Rilasciare il pedale ...". Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il comando a pedale non verrà rilasciato e premuto nuovamente.

\triangle caution

Se il volume del suono è disattivato prima di entrare in modalità operativa, verrà visualizzato il messaggio di avvertimento "Attivare il volume del suono sull'iPad e impostarlo a un livello appropriato in base al livello di rumore ambientale della sala prove". Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il volume del suono non sarà attivato.

FIG. 18.

\triangle caution

Quando si accede per la prima volta alla schermata della pagina *operativa*, viene visualizzato un popup per introdurre il comportamento del pulsante arancione del comando a pedale. Toccare un punto qualsiasi dello schermo per chiudere la finestra a comparsa o toccare *Non mostrarmi più* per confermare.



G. Agire premendo il comando a pedale per regolare la velocità del micromotore MX-i. Se necessario,

toccare 🔤 (1) per registrare il passo.

Note : I valori di velocità e coppia in tempo reale vengono visualizzati quando il micromotore MX-i è in funzione.

Quando la richiesta di potenza del micromotore MX-i è eccessiva, la schermata operativa visualizza il

simbolo di surriscaldamento 🛃 l . In questo caso l'unità iChiropro riduce automaticamente la coppia per evitare il surriscaldamento del micromotore MX-i. Per ripristinare il 100% della coppia, lasciare il motore al minimo o fermarsi per alcuni secondi.

\triangle CAUTION

La registrazione dei passaggi è possibile solo con il manipolo contrangolo CA 20:1 L progettato da Bien-Air Dental SA.

H. Navigare attraverso le fasi dell'operazione:

- I. Premere brevemente il pulsante arancione del comando a pedale o toccare l'area di navigazione (7) per passare alla fase successiva;
- J. Toccare l'icona del passo desiderato (3).

Note :

Se è necessario cambiare l'utensile, consultare l'IFU del manipolo corrispondente.

Per motivi di sicurezza, il tachimetro e l'icona dei passi ad alta velocità sono evidenziati in arancione. Quando si passa da una velocità bassa a una velocità alta (≥ 100 giri/min) viene visualizzato il seguente avviso a comparsa:



Toccare OK o premere brevemente il pulsante blu del comando a pedale per confermare l'avviso a comparsa e consentire l'avvio del micromotore MX-i.

L'icona della fase di inserimento dell'impianto è contrassegnata dal simbolo 🔘 nell'angolo superiore destro.

K. Se necessario, toccare 🗟 (2) per visualizzare la posizione dell'utensile da utilizzare per il passo corrente nella cassetta.

Note : La visualizzazione dello strumento nella cassetta è disponibile solo per gli interventi con impianti Straumann™ non guidati.

Per i dettagli, vedere il capitolo "9.9 Visualizzazione dell'utensile nella cassetta". L. Se necessario, regolare i parametri operativi (6).

Vedere la sezione "9.8 Parametri operativi".

- M. Selezionare la densità ossea (8); è possibile impostare o modificare il valore della densità ossea in qualsiasi momento durante l'operazione (? = sconosciuto).
- N. Toccare *Dati* (4) per modificare i dati del paziente, se necessario.
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *dei dati operativi*.

Per i dettagli, vedere la sezione "8.9.2 Dati di funzionamento".

- **0**. Toccare il pulsante Fine (5) per terminare l'operazione.
- 🦠 Si apre una finestra di messaggio: *Terminare l'operazione*.
- P. Toccare *Fine* per confermare la fine dell'operazione o *Annulla* per continuare l'operazione.
- 🤹 Viene visualizzata la pagina dei *dati operativi*. Compilare le informazioni necessarie e toccare *Salva*.

Per i dettagli, vedere la sezione "8.9.2 Dati di funzionamento".



9.8 Parametri operativi

La disposizione dei parametri operativi può variare leggermente a seconda che si tratti di un'operazione diretta, di un'operazione pianificata o di un protocollo di procedura. Tuttavia, le procedure descritte in questo capitolo sono valide per tutti i tipi di operazioni. Tutti i parametri operativi possono essere modificati temporaneamente durante un'operazione, nella schermata *Operativa*.

9.8.1 Micromotore MX-i Velocità e coppia

FIG. 19.

I valori di velocità massima raggiungibile (3) e di coppia (2) sono visualizzati quando il micromotore MX-i non è in funzione. I valori di velocità (3) e coppia (2) in tempo reale vengono visualizzati quando il micromotore MX-i è in funzione.

Note : ll valore massimo di coppia raggiunto è rappresentato dalla freccia verde (1). Scorrere per regolare i valori di velocità e coppia massima.

Oppure toccare le icone 📧 💿 per attivare la tastiera per la regolazione fine.

FIG. 20.

Utilizzare la tastiera per regolare con precisione i valori di velocità e coppia massima del motore e toccare *Annulla* o *Fine* per convalidare.

9.8.2 Direzione di rotazione del micromotore MX-i

FIG. 21.

Toccare 🖲 per selezionare la modalità di rotazione del micromotore MX-i:

- In avanti (in senso orario)
- Inversione (in senso antiorario)

Note : La schermata operativa visualizza sempre il senso di rotazione selezionato.

In modalità inversa (CCW), il simbolo lampeggia e viene emesso un avviso sonoro (bip medi alternati). La schermata operativa visualizza sempre il rapporto del manipolo selezionato.

Il rapporto del manipolo è di colore rosso per gli ingranaggi a moltiplicazione, di colore blu per gli ingranaggi a trasmissione diretta e di colore verde per gli ingranaggi a riduzione.

La schermata operativa visualizza sempre il valore di intensità luminosa selezionato.



9.8.3 Livello di irrigazione

FIG. 22.

Far scorrere o toccare il punto appropriato per impostare il livello di irrigazione. Sono possibili 6 livelli di regolazione: irrigazione OFF, 30ml/min, 60ml/min, 90ml/min, 120ml/min, 150ml/min.

9.8.4 Rapporto tra i manipoli

FIG. 23.

Toccare e selezionare per modificare il rapporto del manipolo.

\triangle caution

Verificare che il manipolo corrisponda alla selezione effettuata.

Note : La schermata operativa visualizza sempre il rapporto del manipolo selezionato. Il rapporto del manipolo è di colore rosso per gli ingranaggi a moltiplicazione, blu per gli ingranaggi a trasmissione diretta e verde per gli ingranaggi a riduzione.

🔤 La registrazione dei dati è possibile solo con il contrangolo CA 20:1 progettato da Bien-Air Dental SA.

9.8.5 Intensità luminosa

FIG. 24.

Far scorrere o toccare il punto appropriato per impostare l'intensità luminosa del micromotore MX-i. Sono possibili 11 livelli di regolazione:

luce OFF, 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%, 80%, 90% e 100% del valore massimo di intensità luminosa.

Note : La schermata operativa visualizza sempre il valore di intensità luminosa selezionato.



9.9 Visualizzazione degli utensili in cassetta

Dalla schermata *Operativo*, toccare 🖾 per visualizzare la posizione dell'utensile da utilizzare per il passaggio corrente nella cassetta.

🌭 Viene visualizzata la pagina di visualizzazione dello strumento.

FIG. 26.

Questa pagina consente di individuare l'utensile necessario nella cassetta:

(1) Interruttore *completo / di base*

Note : La scheda **Basic** consente di visualizzare una tabella semplificata di identificazione degli strumenti e l'immagine della cassetta (non disponibile per tutti gli impianti Straumann[™]).

- (2) Strumento a passo corrente da utilizzare
- (3) Tabella di identificazione degli strumenti
- (4) Immagine su cassetta
- (5) Pulsante di *chiusura*
- A. Individuare il numero dell'utensile del passo corrente (2) nella tabella di identificazione degli utensili (3). Se necessario, scorrere verso il basso o verso l'alto per accedere all'utensile nella tabella di identificazione degli utensili (3).
- B. Individuare il numero dell'utensile a passo corrente nell'immagine della cassetta (4).
- C. Toccare *Chiudi* per tornare alla schermata della pagina *operativa*.
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *operativa*.

9.10 Aggiungere, modificare o rimuovere impianti

9.10.6 Aggiungi impianto

FIG. 27.

A. Dalla finestra popup di *selezione del tipo di impianto*, toccare 🕀 (2) per creare una copia di un

impianto di fabbrica, oppure toccare + (1) per creare un impianto con il nome di una marca di impianto esistente, con i parametri operativi assegnati di default.

Note : Gli impianti definiti dall'utente sono rappresentati da **1**. Gli impianti predefiniti sono rappresentati da **1**.

È anche possibile aggiungere un nuovo marchio toccando + nella finestra popup di *selezione del marchio implantare*.

Viene visualizzata la pagina del *protocollo di perforazione*. Se si crea un impianto come copia di un impianto di fabbrica o con il nome di una marca di impianto esistente, passare direttamente al punto E.

FIG. 27.

B. Toccare il pulsante *Marca impianto* (1).

🌜 Viene visualizzata nuovamente la finestra popup di *selezione della marca dell'impianto*.

FIG. 28.

C. Digitare il nome del marchio nel campo *Nome del marchio* (2).

È anche possibile compilare automaticamente il campo del *nome della marca* toccando l'icona di una delle marche di impianti esistenti.

D. Toccare *Fatto* (1) per convalidare.

& L'applicazione torna alla pagina del *protocollo di perforazione*.





FIG. 30.

- E. Se disponibile, scegliere tra *Guidato* (impianto) e *Non guidato* (9).
- F. Compilare o modificare i campi *Tipo di impianto* (1) e *Diametro* (2).
- G. Se necessario, modificare il *nome* del *passo* (7) e i parametri operativi (6). *Vedere la sezione "9.8 Parametri operativi".*
- H. Toccare 🔤 (5) per registrare il passo per impostazione predefinita.

\triangle caution

La registrazione dei passaggi è possibile solo con il contrangolo CA 20:1 L progettato da Bien-Air Dental SA.

I. Toccare 🕀 (8) per aggiungere passi o toccare 🗙 (3) per rimuovere passi dal protocollo di perforazione. Modificare la loro posizione trascinandoli e rilasciandoli.

Note : È possibile aggiungere fino a 12 fasi per ogni protocollo di fresatura.

L'icona del passo di inserimento dell'impianto è contrassegnata dal simbolo . Per impostazione predefinita, quando si crea un nuovo impianto da zero, è presente solo il passo di inserimento dell'impianto. Questo passo non può essere rimosso, la sua registrazione è attiva per impostazione predefinita e non può essere disattivata.

- J. Toccare *Salva* (4) per convalidare.
- Il nuovo impianto si trova nella finestra popup di *selezione del tipo di impianto*, nella marca corrispondente. Se è stata creata una marca, questa è ora presente nella finestra popup *di selezione della marca dell'impianto*.

Note : l campiMarca dell'impianto e Tipo di impianto devono essere compilati prima di salvare.



9.10.7 Modifica dell'impianto (definito dall'utente)

FIG. 31.

- A. Dalla finestra popup di *selezione del tipo di impianto*, toccare ⁽²⁾ (1) sull'impianto definito dall'utente da modificare.
- 🍫 Viene visualizzata la pagina del *protocollo di perforazione*.
- B. Modificare i parametri operativi desiderati.

Vedere la sezione "9.8 Parametri operativi".

C. Toccare *Salva* per convalidare o *Annulla* per annullare le modifiche.

9.10.8 Rimuovere l'impianto (definito dall'utente)

Passare il dito verso sinistra per rimuovere l'impianto desiderato definito dall'utente:



72

9.11 Aggiungi ai preferiti o rimuovi i marchi

FIG. 32.

A. Nella finestra a comparsa di *selezione della marca dell'impianto*, toccare a lungo una marca nella scheda *TUTTE* (1) per attivare la funzione di segnalibro o rimozione delle marche.

Note : Quando si visualizza per la prima volta la finestra popup di selezione della marca implantare, viene selezionata la scheda marche preferite (2). Se nella scheda delle marche preferite (2) non è stata inserita alcuna marca tra i preferiti, viene visualizzata un'esercitazione che spiega come inserire le marche tra i preferiti.

- & Le icone dei marchi sono disattivate quando è attivata la funzione Segnalibro o Rimuovi marchio.
- B. Toccare 🖄 (5) per inserire un marchio tra i preferiti o toccare 🔟 (4) per rimuoverlo.

Note : I marchi presenti di default nell'app (quelli di fabbrica) non possono essere rimossi.

C. Toccare *Fatto* (3) per convalidare o *Annulla* (6) per annullare le modifiche. I marchi inseriti nei preferiti sono visualizzati nella scheda Marchi preferiti (1).

Per togliere i marchi dai libri, applicare la procedura inversa (possibile sia nella scheda *TUTTI* che in quella dei marchi preferiti).


10 Funzionamento - Modalità chirurgica

10.1 Entrare in modalità intervento chirurgico

FIG. 1

A. Toccare 🖭 per accedere alla modalità di intervento.

🥾 Viene visualizzata la schermata della pagina di *impostazione*.

La modalità chirurgica consente di eseguire operazioni che non includono l'inserimento di impianti.

Note : Negli Stati Uniti e in Canada, la modalità chirurgica è disponibile solo sull'unità iChiropro Surgery (REF 1600883-001).

10.2 Descrizione della schermata di impostazione

FIG. 2

La schermata di impostazione consente di pianificare un'operazione, avviare un'operazione pianificata o avviare un'operazione diretta:

- (1) Campo di ricerca (per trovare informazioni specifiche nell'elenco delle operazioni pianificate)
- (2) Pianificare una nuova operazione (vedere "10.3 Pianificare un'operazione").
- (3) Torna alla schermata precedente
- (4) Area di funzionamento diretto
- (5) Area di operazioni *pianificate*

Note : I nomi dei pazienti e le date delle operazioni possono essere ordinati toccando i titoli delle rispettive colonne (6).

10.3 Pianificare un'operazione

🍫 Viene visualizzata la pagina di *impostazione delle operazioni*.

FIG. 3

B. Toccare 🙆 (6) per accedere all'elenco dei pazienti.

🍫 Viene visualizzato il popup Elenco pazienti.

FIG. 4

C. Toccare la riga del paziente desiderato per selezionarlo.

Vedere la sezione "8.8.1 Aggiunta o modifica del paziente" se il paziente desiderato non è presente o per modificare i dati del paziente.

🥾 🛛 seguenti campi di informazioni sul paziente vengono compilati automaticamente, FIG. 3:

- Nome e cognome*(7);
- Data di nascita (1);
- Numero del paziente (5).

D. Toccare i seguenti campi operativi per riempirli:

- Data dell'operazione*(2);
- *Densità ossea* (da 1 a 4, o sconosciuta) (3).

Note : I campi contrassegnati da un asterisco devono essere compilati prima del salvataggio.

E. Toccare 🔳 (4) per scegliere la procedura.

🍫 Viene visualizzata la finestra popup *Procedura*.

FIG. 5

Note : Le procedure definite dall'utente sono rappresentate da 📥. Le procedure predefinite sono

rappresentate da 🖿

F. Toccare la procedura desiderata o toccare *Chiudi* (1) per tornare indietro.

& L'applicazione torna alla schermata della pagina di *impostazione dell'operazione*.

Vedere "10.8.1 Aggiungi procedura" per creare una procedura definita dall'utente.

\bigcirc	
\mathbb{Z}	



FIG. 6

- **G.** Nella rappresentazione della mascella, toccare la posizione del dente desiderato per applicare la procedura.
- 🌭 Il dente è evidenziato in blu (4).
- H. Toccare 🕣 (5) per aggiungere altre procedure all'operazione, oppure toccare 🗙 (1) per rimuovere le procedure dall'operazione.

Note : È possibile aggiungere fino a 8 procedure per ogni intervento. Ogni procedura è numerata nella rappresentazione della mascella in base all'ordine dell'operazione.

Toccare a lungo le icone delle procedure e spostarle per riorganizzare l'ordine.

I. Toccare o far scorrere *Note* (3) per scrivere commenti relativi all'operazione.

Note : La posizione delle note viene salvata automaticamente.

J. Toccare *Salva* (2) per tornare alla schermata della pagina di *impostazione*.

& L'operazione appare nell'elenco delle operazioni pianificate.

Note : Se i campi obbligatori sono vuoti, il salvataggio non è possibile finché non vengono compilati. I campi obbligatori vuoti lampeggiano sullo schermo Per avviare un'operazione pianificata, vedere la sezione "10.5 Avviare o riprendere un'operazione".



10.4 Rimuovere un'operazione

FIG. 7

- A. Dalla schermata della pagina di *impostazione*, scorrere verso sinistra e toccare *Elimina* per rimuovere l'operazione desiderata:
- 🍫 Si apre una finestra di messaggio: *Operazione di cancellazione.*

0] peratio	Delet	t e o d all r los	pera elated st !	tion I data will k	be
	Can	cel			Delete	

B. Toccare Annulla o Elimina per confermare.

10.5 Avviare o riprendere un'operazione

FIG. 8

A. Dalla schermata della pagina di *impostazione*, nell'area delle operazioni *pianificate*, toccare

l'operazione che deve essere avviata o toccare un'operazione contrassegnata dal simbolo 🍄 per riprenderla e passare direttamente al punto C.

Viene visualizzata la schermata della pagina di *impostazione dell'operazione* (avvio dell'operazione) o la schermata della pagina *operativa* (ripresa dell'operazione).

FIG. 9

B. Controllare se le informazioni dell'operazione sono corrette e toccare (1) per accedere alla schermata della pagina *operativa*.

Note : L'avvio di un'operazione non è possibile se la procedura non è definita.

\triangle caution

Se il comando a pedale viene premuto prima di entrare in modalità operativa, viene visualizzato il messaggio di avviso "Rilasciare il pedale ...". Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il comando a pedale non verrà rilasciato e premuto nuovamente.

\triangle caution

Se il volume del suono è disattivato prima di entrare in modalità operativa, verrà visualizzato il messaggio di avvertimento "Attivare il volume del suono sull'iPad e impostarlo a un livello appropriato in base al livello di rumore ambientale della sala prove". Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il volume del suono non sarà attivato.



FIG. 10

FIG. 10

\triangle caution

Quando si accede per la prima volta alla schermata della pagina *operativa*, viene visualizzato un popup per introdurre il comportamento del pulsante arancione. Toccare un punto qualsiasi dello schermo per chiudere il popup o toccare *Non mostrarmi più* per confermare:



C. Agire premendo il comando a pedale per regolare la velocità del micromotore MX-i. Se necessario,

toccare 🔤 (1) per registrare il passo.

Note : I valori di velocità e coppia in tempo reale vengono visualizzati quando il micromotore MX-i è in funzione.

Quando la richiesta di potenza del micromotore MX-i è eccessiva, la schermata operativa visualizza il

D. Navigare attraverso le fasi dell'operazione:

- Premere brevemente il pulsante arancione del comando a pedale o toccare l'area di navigazione (2) per passare alla fase successiva;
- Toccare l'icona del passo desiderato (3).

Note : Se è necessario cambiare l'utensile, consultare l'IFU del manipolo corrispondente. E. Se necessario, regolare i parametri operativi (6).

Vedere la sezione "9.8 Parametri operativi".

- F. Selezionare la densità ossea (7); è possibile impostare o modificare il valore della densità ossea in qualsiasi momento durante l'operazione.
- **G.** Toccare le icone dei denti (8) o premere a lungo il pulsante arancione del comando a pedale per eseguire le altre procedure chirurgiche pianificate dell'operazione.

Note : Se è necessario cambiare l'utensile, consultare l'IFU del manipolo corrispondente.

H. Toccare *Dati* (4) per modificare i dati del paziente, se necessario.

🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *dei dati operativi*.

Per i dettagli, vedere la sezione "8.9.2 Dati di funzionamento".

- I. Toccare il pulsante Fine (5) per terminare l'operazione.
- 🍫 Si apre una finestra di messaggio: *Terminare l'operazione.*
- J. Toccare *Fine* per confermare la fine dell'operazione o *Annulla* per continuare l'operazione.



10.6 Avviare un'operazione diretta

La modalità di funzionamento diretto consente di realizzare un'operazione senza alcuna pianificazione. FIG. 11

A. Dalla schermata della pagina di *impostazione*, toccare (1) (2) nell'area Operazione *diretta* per selezionare la *procedura* chirurgica . Viene visualizzata la finestra popup Procedura. *Note : Le*

procedure definite dall'utente sono rappresentate da 📥. Le procedure predefinite sono

rappresentate da . Oppure toccare (1) se l'operazione desiderata è già visualizzata e passare direttamente al punto E.

🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *operativa*.

FIG. 12

B. Toccare la procedura desiderata o toccare *Chiudi* (1) per tornare indietro.

& L'applicazione torna alla schermata della pagina di *impostazione*.

Per creare una procedura definita dall'utente, vedere il capitolo "10.8.1 Aggiungi procedura".

C. Toccare 🕨 (1) per accedere alla schermata della pagina *operativa* (FIG. 11).

\triangle caution

Se il comando a pedale viene premuto prima di entrare in modalità operativa, viene visualizzato il messaggio di avviso "Rilasciare il pedale ...". Il micromotore MX-i non inizierà a funzionare finché il comando a pedale non verrà rilasciato e premuto nuovamente.

\triangle caution

Se il volume dell'audio è disattivato prima di entrare in modalità operativa, verrà visualizzato il messaggio di avvertimento "Attivare il volume dell'audio sull'iPad e impostarlo a un livello appropriato in base al livello di rumore ambientale della sala prove".

Il micromotore MX-i si avvia solo quando il volume del suono è attivo.

FIG. 13

\triangle caution

Quando si accede per la prima volta alla schermata della pagina *operativa*, viene visualizzato un popup per introdurre il comportamento del pulsante arancione. Toccare un punto qualsiasi dello schermo per chiudere il popup o toccare *Non mostrarmi più* per confermare:



D. Agire premendo il comando a pedale per regolare la velocità del micromotore MX-i. Se necessario,

toccare 🔤 (1) per registrare il passo.

Note : I valori di velocità e coppia in tempo reale vengono visualizzati quando il micromotore MX-i è in funzione.

Quando la richiesta di potenza del micromotore MX-i è eccessiva, la schermata operativa visualizza il

simbolo di surriscaldamento . In questo caso, l'unità iChiropro riduce automaticamente la coppia per evitare il surriscaldamento del micromotore MX-i. Per ripristinare il 100% della coppia, lasciare il motore al minimo o fermarsi per alcuni secondi.

E. Navigare attraverso le fasi dell'operazione:

- Premere brevemente il pulsante arancione del comando a pedale o toccare l'area di navigazione (2) per passare alla fase successiva;
- Toccare l'icona del passo desiderato (3).

Note : Se è necessario cambiare l'utensile, consultare l'IFU del manipolo corrispondente. F. Se necessario, regolare i parametri operativi (6).

Vedere la sezione "9.8 Parametri operativi".

- **G.** Selezionare la densità ossea (7); è possibile impostare o modificare il valore della densità ossea in qualsiasi momento durante l'operazione.
- H. Toccare *Dati* (4) per modificare i dati del paziente, se necessario.
- 🍫 Viene visualizzata la schermata della pagina *dei dati operativi*.

Per i dettagli, vedere la sezione "8.9.2 Dati di funzionamento".

I. Toccare il pulsante *Fine* (5) per terminare l'operazione.

- 🍫 Si apre una finestra di messaggio: *Terminare l'operazione.*
- J. Toccare *Fine* per confermare la fine dell'operazione o *Annulla* per continuare l'operazione.
- 🥾 Viene visualizzata la pagina dei *dati operativi*. Compilare le informazioni necessarie e toccare *Salva*.

Per i dettagli, vedere la sezione "8.9.2 Dati di funzionamento".



10.7 Parametri operativi

La disposizione dei parametri operativi può variare leggermente a seconda che si tratti di un'operazione diretta, di un'operazione pianificata o di un protocollo di procedura. Tuttavia, le procedure descritte in questo capitolo sono valide per tutti i tipi di operazioni. Tutti i parametri operativi possono essere modificati temporaneamente durante un'operazione, nella schermata *Operativa*.

10.7.1 Micromotore MX-i Velocità e coppia

FIG. 14

I valori di velocità massima raggiungibile (2) e di coppia (1) sono visualizzati quando il micromotore MX-i non è in funzione. I valori di velocità (2) e coppia (1) in tempo reale sono visualizzati quando il micromotore MX-i è in funzione. Scorrere per regolare i valori di velocità e coppia massima. Oppure toccare le icone 🔊 per attivare la tastiera per la regolazione fine.

FIG. 15

utilizzare la tastiera per regolare con precisione i valori di velocità e coppia massima del motore e toccare *Annulla* o *Fatto* per convalidare.

10.7.2 Direzione di rotazione del micromotore MX-i

FIG. 16

Toccare 🖲 per selezionare la modalità di rotazione del micromotore MX-i:

- In avanti (in senso orario)
- *Inversione* (in senso antiorario)

Note : La schermata operativa visualizza sempre il senso di rotazione selezionato. In modalità inversa (CCW), il simbolo lampeggia e viene emesso un avviso sonoro (bip medi alternati).



10.7.3 Livello di irrigazione

FIG. 17

Far scorrere o toccare il punto appropriato per impostare il livello di irrigazione. Sono possibili 6 livelli di regolazione:

Irrigazione OFF, 30ml/min, 60ml/min, 90ml/min, 120ml/min, 150ml/min.

10.7.4 Rapporto tra i manipoli

FIG. 18

Toccare e selezionare per modificare il rapporto del manipolo.

\triangle warning

Verificare che il manipolo corrisponda alla selezione effettuata.

Note : La schermata operativa visualizza sempre il rapporto del manipolo selezionato. Il rapporto del manipolo è di colore rosso per gli ingranaggi a moltiplicazione, blu per gli ingranaggi a trasmissione diretta e verde per gli ingranaggi a riduzione.

10.7.5 Intensità luminosa

FIG. 19

Far scorrere o toccare il punto appropriato per impostare l'intensità luminosa del micromotore MX-i. Sono possibili 11 livelli di regolazione:

luce OFF, 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%, 80%, 90% e 100% del valore massimo di intensità luminosa.

Note : La schermata operativa visualizza sempre il valore di intensità luminosa selezionato.



10.8 Aggiungere, modificare o rimuovere procedure

10.8.6 Aggiungi procedura

FIG. 20

- A. Dalla finestra popup *Procedure*, toccare + (1) per creare una procedura da zero. Oppure toccare (+)
 (2) per creare una copia di una procedura di fabbrica.
- 🦠 Viene visualizzata la schermata della pagina *Protocollo procedura*.

Note : Le procedure definite dall'utente sono rappresentate da 📥. Le procedure predefinite sono

rappresentate da 📠.

FIG. 21

B. Compilare o modificare il campo *Nome procedura* (7).

C. Se necessario, modificare il *nome* del *passo opzionale* (5) e i parametri operativi (4).

Vedere la sezione "10.7 Parametri operativi".

- D. Toccare 🔤 (3) per registrare il passo per impostazione predefinita.
- E. Toccare 🕙 (6) per aggiungere passi o toccare × (1) per rimuovere passi dal protocollo della procedura. Modificare la loro posizione trascinandoli e rilasciandoli.

Note : È possibile aggiungere fino a 12 fasi per ogni procedura.

F. Toccare *Salva* (2) per convalidare.

🍫 La nuova procedura si trova nella finestra a comparsa *Procedura*.

Note : Il campo Nome procedura deve essere compilato prima del salvataggio.

10.8.7 Modifica della procedura (definita dall'utente)

FIG. 22

- A. Dalla finestra a comparsa della *procedura*, toccare [⊘] (1) sulla procedura definita dall'utente da modificare.
- 🥾 Viene visualizzata la pagina di *protocollo della procedura*.

B. Modificare i parametri operativi desiderati.

Vedere la sezione "10.7 Parametri operativi".

C. Toccare *Salva* per convalidare o *Annulla* per annullare le modifiche.

Π.				
	Close	Procedure	+	
	In Addression			
	in Sealt		0	
	in the seaso		۲	
	in mason teen		۲	
	al manifer Dayy		(i) Deter	
<	The part of the sector of the Tangana and	EFY		

ENG

FIG. 23

10.8.8 Procedura di rimozione (definita dall'utente)

FIG. 23

Passare il dito verso sinistra per rimuovere la procedura definita dall'utente.

11 Elenco degli errori e risoluzione dei problemi

11.1 Avvisi di sicurezza (operativi)

Descrizione dell'avviso	Messaggio	Causa dell'avviso	Azione
Comando a pedale da rilasciare	⚠ Rilasciare il pedale	Il comando a pedale viene premuto quando si accede alla pagina operativa. Il comando a pedale rimane premuto quando si riconosce una notifica del sistema. Il motore è bloccato per più di 2 secondi.	Rilasciare il comando a pedale e premerlo nuovamente.
Limitazione della coppia del motore attiva	9	L'azionamento del motore limita la coppia erogata per evitare il surriscaldamento del motore.	Evitare l'uso prolungato. Lasciare raffreddare il sistema.
Transizione di foratura da bassa ad alta velocità	ti om «Dun	L'utente passa dalla foratura a bassa velocità a quella ad alta velocità (≥ 100 RPM) durante la procedura di impianto.	Confermare la transizione e confermare il messaggio.
Altoparlante iPad OFF	Attivare il volume dell'audio sull'iPad e impostarlo su un livello appropriato in base al livello di rumore ambientale della stanza in cui ci si esercita.	L'altoparlante dell'iPad è stato spento o il volume del suono è stato disattivato dall'utente. È necessario che l'altoparlante dell'iPad sia acceso per poter sentire distintamente le notifiche sonore e gli allarmi del sistema.	Accendere il diffusore dell'iPad e impostare il volume dell'audio su un livello adeguato.
Versione iOS non verificata in uso	It is NOT recommended to use app (x.y.z) with iOS x.y.	La versione di iOS installata sull'iPad non è stata verificata secondo i protocolli di validazione Bien-Air. Pertanto, NON si consiglia di utilizzare il sistema con questa configurazione.	NON aggiornare l'iPad con nuove versioni di iOS a meno che Bien- Air non lo consigli. Se nonostante tutto l'iPad è stato aggiornato con una nuova versione di iOS, non utilizzare il sistema finché Bien- Air non avrà verificato e approvato la nuova versione di iOS.
ll manuale d'uso è stato aggiornato	Il Manuale d'uso è stato aggiornato e può essere consultato nella pagina Informazioni.	Un aggiornamento del Manuale d'uso è disponibile sul sito web di Bien-Air ed è stato scaricato automaticamente sull'iPad.	Si raccomanda vivamente di consultare il Manuale d'uso aggiornato prima di utilizzare il sistema.

Descrizione dell'errore	Messaggio	Causa dell'errore	Azione
ERRORE 1: Perdita della connessione al pedale			
Manca il collegamento del comando a pedale	Il comando a pedale non è collegato! Controllare il collegamento del comando a pedale.	Il comando a pedale non è collegato correttamente.	 Controllare il collegamento del pedale Se il problema persiste, contattare Bien-Air Dental SA.
ERRORE 2: Errore g	generale della pompa peristaltica		
Guasto generale della pompa di irrigazione	Guasto alla pompa di irrigazione! contattare Bien-Air Dental SA	Guasto elettrico della pompa di irrigazione. Il motore della pompa di irrigazione si surriscalda	Contattare Bien-Air Dental SA.
ERRORE 3: Perdita	collegamento motore		
Manca il collegamento del motore	Il motore non è collegato! Controllare il collegamento del motore.	Guasto di fase del motore. Il motore non è collegato correttamente.	 Controllare il collegamento del motore. Se il problema persiste, contattare Bien-Air Dental SA.
ERRORE 4: guasto	al cavo del motore		
Guasto al cavo del motore	Guasto al cavo del motore! Sostituire il cavo del motore.	Guasto della scheda di controllo del motore. Il cavo del motore potrebbe essere difettoso.	 Sostituire il cavo del motore Se il problema persiste, contattare Bien-Air Dental SA.
ERRORE 5: surrisca	aldamento del controllo motore		
Sovratemperatura del motore	Surriscaldamento generale del sistema! Attendere che si raffreddi.	Surriscaldamento della scheda di controllo del motore.	 Attendere il raffreddamento del sistema Se il problema persiste, contattare Bien-Air Dental SA.
GEN ERROR [FailCo	de] : Guasto elettrico del sistema		
Guasto elettrico del sistema	 Spegnere l'unità Scollegare il dispositivo iPad dall'unità Chiudere l'applicazione Riaccendere l'unità Ricollegare il dispositivo iPad all'unità Riavviare l'applicazione Se il problema persiste, contattare Bien-Air Dental SA. 	[FailCode] = EC100: errore di comunicazione dell'azionamento motore [FailCode] = EC101 : Guasto sotto tensione dell'azionamento del motore [FailCode]=EC102 : Guasto di sovratensione dell'azionamento del motore [FailCode] = EC120: Guasto altro azionamento motore	1. Spegnere l'unità 2. Scollegare il dispositivo iPad dall'unità 3. Chiudere l'applicazione iChiropro 4. Riaccendere l'unità 5. Ricollegare il dispositivo iPad all'unità 6. Riavviare l'applicazione iChiropro 7. Se il problema persiste, contattare Bien-Air Dental SA.

11.2 Errori di compatibilità con iOS (schermata di esclusione di responsabilità)

colore	Versione iOS (modifica della cifra identificativa)	Versione testo	Restrizione (raccomandazioni)
Verde	- Nessuno. - L'iOS attualmente installato è identico a quello verificato durante la convalida dell'app.	La sezione di testo di iOS x.y.z attualmente installata è visualizzata in colore verde.	Nessuna restrizione
Arancione	 - L'ultima cifra è diversa: iOS x.y.Z. - L'iOS attualmente installato è stato aggiornato per una modifica minore rispetto all'iOS verificato durante la convalida dell'app. 	La sezione di testo iOS x.y.z attualmente installata è visualizzata in colore arancione. L'utente deve essere consapevole che la configurazione in uso è leggermente diversa da quella consigliata.	 La configurazione in uso è leggermente diversa da quella consigliata. Nessuna restrizione
Rosso	 La prima e/o la seconda cifra sono diverse: iOS X.y.z, o iOS X.Y.z. L'iOS attualmente installato è stato aggiornato per modifiche importanti o almeno significative rispetto all'iOS verificato durante la convalida dell'app. 	La sezione di testo x.y.z di iOS attualmente installata è visualizzata in rosso.	 La configurazione in uso è significativamente diversa da quella consigliata. CAUTION La configurazione attuale non deve essere utilizzata!



FIG. 1

12 Manutenzione e assistenza

\triangle caution

Utilizzare esclusivamente prodotti e parti di ricambio originali Bien-Air Dental o quelli raccomandati da Bien-Air Dental SA. L'utilizzo di altri prodotti o parti può causare guasti operativi e/o invalidare la garanzia.

12.1 Assistenza

\triangle caution

Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, si consiglia di rivolgersi al proprio fornitore abituale o direttamente a Bien-Air Dental SA.

Periodo di servizio

Il dispositivo è stato testato simulando 10.000 procedure cliniche (corrispondenti a un periodo di servizio di 6-10 anni). Se l'uso effettivo del dispositivo supera il periodo di servizio testato, si raccomanda una manutenzione preventiva del dispositivo.

12.2 Pulizia

- Non immergere nella soluzione disinfettante.
- Non progettato per un bagno a ultrasuoni.

- Utilizzare una nuova linea di irrigazione sterile per ogni paziente.
- Utilizzare un nuovo telo protettivo sterile per ogni paziente.

Pulire l'unità, compresa la staffa e il comando a pedale, strofinando delicatamente con un panno pulito imbevuto di un prodotto adatto (ad esempio Bien-Air Dental Spraynet o alcool isopropilico per circa 15 secondi).



FIG. 1

FIG. 2

12.3 Sostituzione dei fusibili

- A. Spegnere l'unità iChiropro "O".
- B. Rimuovere l'iPad dall'adattatore.

\triangle caution

Il cavo di alimentazione deve essere scollegato almeno 10 secondi prima di aprire la scatola dei fusibili.

- C. Rimuovete la scatola dei fusibili (1) con un cacciavite piatto FIG. 2.
- D. Sostituire i fusibili (2) con quelli nuovi e rimettere in posizione la scatola dei fusibili (1) FIG. 3.

\triangle caution

Utilizzare esclusivamente fusibili T4.0AH 250 VAC RIF 1307312-010.

12.4 Cambio dell'adattatore per iPad

- A. Spegnere l'unità iChiropro "O".
- B. Rimuovere l'iPad dall'adattatore.
- C. Rimuovere il supporto della staffa e scollegare tutti i cavi dell'unità iChiropro.
- D. Aprire il coperchio della pompa peristaltica e disinstallare la cassetta peristaltica.
- E. Inclinare l'unità iChiropro a circa 45° e rimuovere entrambe le viti (2).FIG. 1
- F. Rimuovere il supporto dell'iPad (s1) e installare quello necessario, facendo attenzione a non forzare per non danneggiare il connettore.

12.5 Imballaggio e stoccaggio

Condizioni di conservazione				
*	Intervallo di temperatura:	[0°C; +40°C] [+32°F; +104°F]		
,	Intervallo di umidità relativa:	[10%; 80%]		
	Limitazione della pressione atmosferica:	[650 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]		
†	Tenere lontano dalla pioggia			

13 Trasporto e smaltimento

13.1 Trasporto

Trasporto				
*	Intervallo di temperatura:	[-20°C; +50°C] [-4°F; +122°F]		
	Intervallo di umidità relativa:	[5%; 80%]		
	Limitazione della pressione atmosferica:	[650 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]		
†	Tenere lontano dalla pioggia			





Lo smaltimento e/o il riciclaggio dei materiali deve essere effettuato in conformità alla legislazione vigente.



Questo dispositivo deve essere riciclato. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze pericolose che costituiscono un pericolo per la salute e per l'ambiente. L'utente deve restituire il dispositivo al proprio rivenditore o stabilire un contatto diretto con un ente autorizzato al trattamento e al recupero di questo tipo di apparecchiature (Direttiva europea 2012/19/UE).

14 Informazioni generali

Il dispositivo deve essere utilizzato da professionisti qualificati in conformità alle disposizioni di legge vigenti in materia di sicurezza sul lavoro, salute e prevenzione degli infortuni, nonché alle presenti istruzioni per l'uso. In conformità a tali requisiti, gli operatori:

- deve utilizzare solo dispositivi perfettamente funzionanti; in caso di funzionamento irregolare, vibrazioni eccessive, riscaldamento anomalo o altri segni che possano indicare un malfunzionamento del dispositivo, il lavoro deve essere interrotto immediatamente; in questo caso, rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato da Bien-Air Dental SA;

- devono assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito, devono proteggere se stessi, i loro pazienti e i terzi da qualsiasi pericolo.

14.1 Limitazione di responsabilità

Bien-Air Dental SA non è responsabile di un utilizzo non conforme dell'iPad. Le condizioni e le restrizioni d'uso stabilite da Apple devono essere rispettate (jailbreak, modifica dell'hardware, ecc.). Per garantire il corretto funzionamento dell'intero dispositivo, assicurarsi di utilizzare l'applicazione iChiropro solo con la versione iOS convalidata da Bien-Air Dental SA.

14.2 Marchi di fabbrica

iPad Air®, iPad Pro® e iPad® sono marchi registrati di Apple Inc.

14.3 Condizioni di garanzia

Bien-Air Dental SA concede all'utilizzatore una garanzia che copre tutti i difetti di funzionamento, di materiale o di fabbricazione:

- 12 mesi per il cavo motore;
- 24 mesi per l'unità iChiropro e CA 20:1 L Micro-Series;
- 36 mesi per il micromotore MX-i LED.

In caso di reclamo giustificato, Bien-Air Dental SA o il suo rappresentante autorizzato riparerà o sostituirà il prodotto gratuitamente.

Sono escluse tutte le altre rivendicazioni di qualsiasi tipo, in particolare le richieste di risarcimento danni.

Bien-Air Dental SA non è responsabile di danni o lesioni e delle relative conseguenze derivanti da:

- usura eccessiva
- uso improprio
- il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione
- influenze chimiche, elettriche o elettrolitiche insolite
- collegamenti inadeguati, sia per quanto riguarda l'aria, l'acqua o l'elettricità.

\triangle caution

La garanzia decade se il danno e le sue conseguenze sono dovuti a manipolazioni improprie del prodotto o a modifiche del prodotto effettuate da persone non autorizzate da Bien-Air Dental SA.

I reclami in base ai termini della garanzia saranno presi in considerazione solo dietro presentazione, insieme al prodotto, della fattura o della bolla di consegna, sulla quale dovranno essere chiaramente indicati la data di acquisto, il riferimento del prodotto e il numero di serie.

Si prega di consultare le Condizioni Generali di Vendita su www.bienair.com.

14.4 Riferimenti

Dispositivo REF	LEGGENDA
1600784-001	Console iCHIROPRO
Accessori REF	LEGGENDA
1600755-001	Micromotore elettrico MX-i LED.
1600881-001	Cavo MX LED da 3 metri.
1600606-001	Cavo MX LED
1303393-001	Potenzialità per il fissaggio della sacca di liquido fisiologico
1600631-001	Pedale di comando a pedale
1601192-001	Comando a pedale senza fili + Dongle
1501746-002	Film protettivo sterile
1501738-010	Linea di irrigazione 3,5 m
1500984-010	Linea di irrigazione
1501621-010	Sistema di irrigazione KM 20:1L
1307312-010	Confezione da 10 fusibili ø5x20 T4.0AH 250 VAC ad alto potere di interruzione.
1501317-100	Guardie Bur HP1:2 (100 PCES)
1501635-001	Linea di irrigazione KM (10/pkg)
1301575-001	Supporto per manipolo/supporto
1308761-001	Adattatore iPad 10
1308964-001	Adattatore per iPad Air 5
1501635-001	Linea di irrigazione KM (10/pkg)



Bien-Air Dental SA Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91 dental@bienair.com

Other addresses available at **www.bienair.com**

EC REP Bien-Air Europe Sàrl 19-21 rue du 8 mai 1945 94110 Arcueil France